

APOCALIPSI JESUCRITIBA JUAĀA CAWABIÐA

Jesu ume nĩbaða JuaĀba naĀ cartada bĀsia. Poa 95are bĀsia. Griego beðeade apocalipsiba jara bĀa “unubiða” wa “cawabiða.”

Domitiano abadada poa 81neba aba 96ðaa Romanebema boro basía. MaĀ ewaride leyda bĀsidaa jũmarãba Ācõrẽa bia beðeabĀda quĩrãca Romanebema boroa bia beðeadeida panĀda. Mãwã oẽ bĀ carea JuaĀra preso basia.

MaĀne Jesucritoba JuaĀa naĀ cartara bĀbisia djabarã siete purude bearã itea. Jesuba bĀbiðada JuaĀba jũma cãimocara quĩrãca unusia. JuaĀba Jesu ĩã bearãa cawabisia Jesura wãrãda ãdjirã ume bĀda idjaba dãrãéne dji quĩrũda jũma poy-aida. Jarasia Jesucrito zedacarea Ācõrẽba diauruda, jũma idjiare bea sida babueida. Idjaba jarasia diauruba Critoderã beabĀrĀ sida ewariza Ācõrẽ purude bia duananida.

Dadjirãba naĀ crĩcha droma 2:10de bĀ bĀra quĩrãnebadida panĀa: “Bãrã dãrãéne bia mĩgãdira wayarãnadua. ¡Ũrĩnadua! Diauruba ĀcĀrĀ bãrãnebemada preso jidabiya ĩã panani cawaya. Bãrãra dãrãnaẽ bia mĩgãdia. BaribĀrĀ bãrã beabĀda sida ĩã pananadua. MaĀbe mĀa bãrãra ewariza zocai bĀya.”

NaĀ cartade JuaĀba naãrã bĀda

¹ MĀra Jesucrito nezoca JuaĀa. NaĀ cartade bĀ bĀa Jesucritoba bajãneba mĀa cawabiðada. MaĀ

cawabidara Ācōrēba Jesucrito cawabisia idji ĭjā beaa cawabimārēã dārāéne cārēda sãwãida.* Jesucrito bajānebema nezocada m̃lmaa diabuesia maãra cawabimārēã. ² Jũma m̃la ununara wārãda jara ÐΛA. M̃la jaraya naļ beðeara Ācōrēneba ze ÐΛda idjaba Jesucrito wārãda cawabisida. ³ Maļ sãwãinebema beðea djabarã quĩrãpita leÐΛΛΛΛΛ bio bia Ðaya. Idjaba naļ beðea ũrĩnapeða ĭjã o Ðeara bio bia Ðeadiã, naļ beðeara dārāéne mãwãĩ bēã.

Djabarã Asia druadebema itea Juaãba ÐΛda

⁴ M̃ra Juaãa. Naļ cartara ÐΛÐΛΛΛΛΛ djabarã Asia druadebemarã itea. Siete puruðaa diabueÐΛΛΛΛΛ. M̃la quĩrãĩ ÐΛA Ācōrēba idji biadeba bārãra careba Ðaida idjaba necai Ðaira bārãa dia Ðaida. Idjira ÐΛA, naēna Ðasia, idjaba ewariza Ðaya. Idjaba m̃la quĩrãĩ ÐΛA Ācōrē bugue biya quiru quĩrãpita siete jaure panΛba mãwã o pananida.† ⁵ Maļ awara quĩrãĩ ÐΛA Jesucrito mãwã o Ðaida. Idjia Ācōrēnebemada wārãda jarabaria. Beu Ðaðada naãrã ĩrēbasia ewariza zocai Ðai carea. Jũma naļ ējũãnebema bororã cãyãbara dji dromaara ÐΛA. Idjia dadjirãra quĩrãĩ ÐΛA idjaba idji oadeba cadjiruadebemada ēdrΛ ÐΛsia. ⁶ Dadjirãra ÐΛsia Ācōrē puruðe sacerdoteda beaðamārēã. Mãwã idji Zeza Ācōrēba quĩrãĩ ÐΛra o panania. Idjia bia beðeadiã

* **1:1** Idji ĭjã beaa. Griego beðeade ÐΛ ÐΛA “nezocarãa.” † **1:4** Siete jaure panΛba. ΛCΛΓΛmaaã mãļ siete jaure panΛra Ācōrē Jaureða mãwã ÐΛA. Idjaba ĩCΛΓΛmaaã mãļ jaure siete panΛra bajānebema nezocarã dji dromada mãwã beaa.

pan Δ a. Bia Δ la idjidr Δ ewariza jūmarā Boroda
baida. Wārāda bia Δ la māwā baida.‡

⁷ Ūrīnadia. Critora jārārāne zeya. Mañne jūmarāba
ununia. Idji supeda Δ a bida ununia.

Idji unub Δ ada Δ e jūma nañ ējūānebemara jīānia.§
Wārāda māwā baya.

⁸ Dadjirā Boroba jarasia: “Māra ne jūma poya o
 Δ l Ācōrēa. Māra dji Alpa Δ a idjaba dji Omegaa.*
Mañba jara Δ la māra dji naārābemada idjaba dji
jīrūarebemada. Māra Δ la, naēna Δ asia, idjaba
ewariza baya.”

Juañba Crito ununa

⁹ Māra bārā djaba Juañ. Dadjirāra Jesucrito
ume pan Δ bē Δ ā māra bārā ume Ācōrē
puru Δ ebemaa, bārā ume bia mīga Δ la, idjaba
bārā ume jūma droa Δ la. Ācōrē be Δ ea jaradia Δ l
carea idjaba Jesu Δ ebema wārāana a Δ l carea māra
morro droma Patmo abada Δ e Δ l Δ idaa. ¹⁰ Dadjirā
Boro Jesucrito itea wagabada ewaride māra Ācōrē
Jaure Δ eba Δ asia.† Mañne mñ ēcarraare aba Δ ba
be Δ ea Δ l Δ da ūrīsia. Idji be Δ eara cachiru jīgua
quīrāca Δ asia. ¹¹ Mañba jarasia: “ Δ la unub Δ r Δ da
carta Δ e Δ l Δ peda djabarā siete puru be Δ e
pan Δ maa diabuedua: Epesoda, Esmirnaa,

‡ **1:6** Wārāda bia Δ la māwā baida. Griego be Δ eade Δ l Δ la: “Amén.”

§ **1:7** Mateo 24:30; Juañ 19:34-37. * **1:8** Griego alfabetode
alpara dji naārābemaa letraa, omegara dji jīrūarebema letraa. † **1:10**
Dadjirā Boro Jesucrito itea wagabada ewaride. Jesu Δ rēba Δ acarea
domiaza djabarāba idji Δ rēba Δ ara quīrānebadjidaa. Idira domin-
goza māwā obadaa.

Pergamonaa, Tiatiradaa, Sardidaa, Piladelpiadaa, idjaba Laodiceadaa.”‡

¹² Maãne mãa jêda acãsia caida bedea bã cawaya. Acãbãrãde siete ìbĩrã oro odada unusia. ¹³ Maã siete ìbĩrã ãsi ëberã zaca bãda unusia. § Idjia cacuađe jã bãra edu jĩrũ daucha jũë basia. Idji ju caita oro odada trãjã basia. ¹⁴ Idji budara totroa querasia oveja cara quĩrãca wa nieve quĩrãca. Idji daura tãbã urua quĩrãca basia. ¹⁵ Idji jĩrũra bronce tãbãde dorrabaripeđa arada quĩrãca urua basia. Idji bedeara do jururua bã quĩrãca jĩguasia. ¹⁶ Idji jãwa araare chĩdauda siete erobasia. Idji itedeba djõbada neco quida umena pewedeđa era bãda odja nũmasia. Idji quĩrãra ãmãdau dorrodorroa quĩrãca basia.

¹⁷ Idji unuside ne wayaaba mãra idji jĩrũ caita beuda quĩrãca egode tabesia. Baribãrã idji jãwa araarebemada mã ãrã bãpeda jarasia: “Ne wayarãdua. Mãra dji naãrãbemaa idjaba dji jĩrũarebemaa. ¹⁸ Mãra dji Zocai Bãa. Mãra beudamĩna acãdua zocai bãda, idjaba ewariza zocai bayã. Mãabãrã beudarãra ãrëbabida bãa.*

¹⁹ Bãa unu bãda cartade bãdua. Idi sãwã nũmãda idjaba jĩrũare sãwã nũmainebema sida bãdua.

²⁰ Mãa cawabiya bãa ununa siete chĩdau mã jãwa araarebemane erobãba cãrëda jara bãda

‡ **1:11** Griego bedeađe ãcãrã cartade naã sida bã bãa: “Mãra dji Alpaã idjaba dji Omegaa. Maãba jara bãa mãra dji naãrãbemada idjaba dji jĩrũarebemada.” § **1:13** Ëberã zaca bãda. Griego bedeađe nãwã bã bãa: “Naã djara edadaca bãda unusia.” Abari quĩrãca jara bãa Daniel 7:13de. * **1:18** Mãabãrã beudarãra ãrëbabida bãa. Griego bedeađe nãwã bã bãa: “Mãabãrã ëberãrã beudidebema yavera erobãa. Beupedada duanãmabema yavera erobãa.”

idjaba mañ siete ïbĩrã oro odaba cãrẽda jara ßada. Mañ siete chĩdauba jara ßa bajãnebema nezocarã siete panada. Mañ siete panaba djabarã siete puru beade panada wagabadaa. Adjiza djabarã puru abade panada wagabadaa. Dji ïbĩrã siete panaba jara ßa djabarã siete puru beade pananebemada.”

2

Critoba djabarã Epeso purudebemarã itea ßabida

¹ Idjia mla nãwã jarasia: “Djabarã Epeso purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã ßadua:

Idji jawa araarebemane chĩdau siete erobaba, siete ïbĩrã oro oda tãena nĩba nãwã jara ßa:

² Bãrãba o panara mla cawa ßa. Mla itea bio traja panada idjaba bia mĩga panane jũma droa panada cawa ßa. Bãrãba dji cadjirua obadarãa iduaribidacada cawa ßa. ΛcΛΓΛ bãrãmaa wãnapeda Jesucritoba diabuesiada abadjidaa.* BaribΛΓΛ bãrãba quĩrãcuita acΛ pananeba cawasidaa adjirãra sewaida beada.

³ Bãrã mla carea bia mĩga panane jũma droa panaa idjaba sãnaẽ mla itea bia traja panaa.

⁴ BaribΛΓΛ naŋgada mla biẽ unu ßa: bãrãba naãrã quĩrã eroheadara idira mãcua neẽ panaa.

⁵ Mañ bẽrã quĩrãnebadadua bãrãba naãrã quĩrã eropananada.† Wayacusa Æcõrẽmaa zedadua.

* **2:2** Jesucritoba diabuesiada abadjidaa. Griego bedeade ßa ßa “apóstoles.” † **2:5** Griego bedeade nãwã ßa ßa: “Quĩrãnebadadua sãmaaba ßaesidada.”

Oeladua bārāba naārā bia o panana quĩrāca. Bārāda wayacusa Ācōrēmaa zedaēbΛΓΛ, mĭa bārā cawa ode wāya.‡ Maĭne bārā ĩbĩrāra āyā bΛya. ⁶ BaribΛΓΛ naĭgΛda bia o panΛa: Nicolá ēpē beaba biē obadara bārāba quĩrĩānacaa. Mĭa bida quĩrĩācaa. ⁷ Dji cΛwΛΓΛ bara bΛba ũrĩdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara bΛra. Cadjirua poyapedadarāa mĭa bacuru zocai bai diabaridebema nejōda idu jōbiya. Maĭ bacurura Ācōrē ējūā biya quirude bΛa.”

Critoba djabarā Esmirna purudebema itea bΛbida

⁸ “Djabarā Esmirna purudebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bΛdua:

Dji beupeda wayacusa zocai bΛra dji naārābemaa idjaba jĩrũarebemaa. Idjia nāwā jara bΛa:

⁹ Bārāba o panΛra mĭa cawa bΛa.Š Bia mĭga panΛda idjaba ne neē beada cawa bΛa. Māwāmĩna Ācōrēneba bārāra ne bara beaa. Mĭa cawa bΛa ĩcΛΓΛ judiorāba bārānebemada biē bedeabadada. Ādjirāra Ācōrē ēberārāana abadamĩna māwāéa.* ĀtebΛΓΛ diauru ēberārāa.†

¹⁰ Bārā dārāéne bia mĭgadira wayarānadia. jĩrĩnadia! Diauruba ĩcΛΓΛ bārānebemada preso jidabiya ĩjā panani cawaya. Bārāra dārānaē

‡ **2:5** Bārā cawa ode wāya. Griego bededeade ĩcΛΓΛ cartade nāwā bΛ bΛa: “Dārāéne mĭa bārā cawa ode wāya.” Š **2:9** Bārāba o panΛra mĭa cawa bΛa. Griego bededeade ĩcΛΓΛ cartade maĭra neēa.

* **2:9** Ācōrē ēberārā. Griego bededeade bΛ bΛa “judiorā.” † **2:9** Diauru ēberārā. Griego bededeade bΛ bΛa: “Diauru ume dji jΛrebada dedebemārāa.”

bia mĩgadia.‡ BaribΛΓΛ bārã beabΛda sida ïjã pananadua. Maļbe mļa bārãra ewariza zocai bΛya.§ 11 Dji cΛwΛΓΛ bara bΛba ũrĩdua Ācõrẽ Jaureba djabarãa jara bΛra. Cadjirua poyapedadara ewariza Ācõrẽnebemada jĩga beadaãa.”*

Critoba djabarã Pergamo puruðebema itea bΛbida

12 “Djabarã Pergamo puruðebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã bΛdua:

Djõbada neco quida umena peweðea era erobΛba nãwã jara bΛa:

13 Bãrãba o panΛra mļa cawa bΛa.† Idjaba cawa bΛa bārã panabadama diaurura dji droma chũmebada bugueðe chũmΛda. Mãwãmĩna bārãba mļda waðibida ãpẽ panΛa. Bārã puruðe diauru b̄abarima djaba Antipa mļ carea beasidade bārãba mļ ïjã panΛra igaradaẽ basía. Djaba Antipaba ne jũmane mļnebemada bedeabadjia. 14 BaribΛΓΛ naļgΛda mļa biẽ unu bΛa. ΛcΛΓΛ bārã tãẽnabemaba Balaaļba jaradiadara ãpẽ panΛa.‡ Balaaļba Balaa jaradiasia sãwã israelerãra cadjiruaðe bæbida. JΛwaba oða ãcõrẽa nedjara diaðada cobibadjia idjaba auðuada obibadjia. 15 Idjaba λcΛΓΛ bārã tãẽnabemaba Nicolás ãpẽ bæba jaradiabadara

‡ **2:10** Dãrãnaẽ. Griego bedeade “die ewari” bΛ bΛa. § **2:10** Ewariza zocai bΛya. Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Mļa borobari zocai baidebemada bãrãa diaya.” * **2:11** Ewariza Ācõrẽnebemada jĩga beadaãa. Griego bedeade bΛ bΛa: “B̄arima umẽ beudaãa.” † **2:13** Bãrãba o panΛra mļa cawa bΛa. Griego bedeade λcΛΓΛ cartade maļra neãa. ‡ **2:14** Numero 22:1ðeba aba 25:3ðaa; 31:16.

ēpē panΛa. Mañ jaradiabadara mĭa quĩrĩācaa. §
 16 Mañ bērā wayacusa Ācōrēmaa zedadua.
 Māwā ođāēbΛrΛ, mĭa dārāéne bārā cawa ode
 wāya. Mañne neco mĭ itedeba odja nūmΛba
 mañ ēberārā ume djōya. 17 Dji cΛwΛrΛ bara
 bΛba ūrĩdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara bΛra.
 Cadjirua poyapedadarāa mĭa maná mērā
 badara cobiya idjaba mōgara zaque totroa
 quiruda diaya.* Mañ mōgara zaquede trĭ
 djiwidida bĭ bΛa. Ni abΛba mañ trĭra adua
 bΛa. BaribΛrΛ dji edabΛrΛba cawaya.”

Critoba djabarā Tiatira puruđebema itea bΛbidā

18 “Djabarā Tiatira puruđebema wagabari
 bajānebema nezoca itea cartade nāwā bΛdua:

Ācōrē Warra daura tΛbΛ urua quĩrāca bΛa, idji
 jĩrūra bronze Λrađa uruabari quĩrāca bΛa. Idjia
 nāwā jara bΛa:

19 Bārāba o panΛra mĭa cawa bΛa. Bārā
 quĩrĩānebemada, mĭ ĩjā panΛnebemada, mĭ
 itea o panΛnebemada, idjaba jūma droa
 panΛnebema sida cawa bΛa. Bārāba naārā
 o panana cāyābara idi biara o panΛda cawa
 bΛa. 20 BaribΛrΛ naĭgΛda mĭa biē unu bΛa.
 Wērā Jezabel abadaba sewa jaradia bΛra bārāba
 iduaribi panΛa. † Idjira Ācōrēneba bedebariada
 abaria. Mañne idjia jaradia bΛdeba mĭ
 nezocarāra cūrūgabarīa audua nībadamārēā
 idjaba nedjara jΛwaba ođā ācōrēa diadada

§ 2:15 Mañ jaradiabadara mĭa quĩrĩācaa. Griego bedede ΛcΛrΛ
 cartade mañra neā. * 2:17 Manāra Ācōrēba diabueda pañ basía.
 Exodo 16:31-34. † 2:20 Jezabel. 1 Rey 16:29-31; 18:4,19; 2 Rey 9:22.

codamãrẽã. ²¹ Mãa jãã basia idjia cadjiruara igarapeda Æcõrẽmaa zemãrẽã baribara idji audua nãra igara quĩrãẽ basía. ²² Maã bẽrã mãa idjira cacua piraba cladae baya. Maãbe jũma idji ume daunemabadaba idji quĩrãca cadjirua o panada igaradaẽbara, mãa bia mĩgabiya. ²³ Idji warrarãra mãa quinibiya. Mãwã djabarã duanza cawadia mãa jũmarã crĩchara, jũmarãba sodeba o quĩrãã panã sida cawa bada. Bãdjiza opeada quĩrãca mãa cawa oya. ²⁴⁻²⁵ Baribara acara bãrã Tiatiradebemaba maã wẽrãba jaradia bara epẽnaẽ panã. Maã awara diauruba idjiderãa cawabida mẽrã erobara jaradaẽ panãa cawadi carea. Mãa ababe jaraya bãrãba naã ewaride ãã panã quĩrãca ãã panamãrẽã aba mã zebara. Dewara bedeada ãã obiã. ²⁶⁻²⁷ Cadjirua poyapedara idjaba mãa quĩrãã ba ewariza opeadara mãa druazabema bororãda beadamãrẽã bacuaya mã Zezaba mãra jũmarã boroda bada quĩrãca. Maãbe adjirãba quĩrã djuburia neẽ jũmarãã ãã obiã. ‡ Zoco todozoabibada quĩrãca jũmarãda poyadia. § ²⁸ Mãa diapedabema chĩdauda adjirãã diaya. * ²⁹ Dji cawara bara baba urĩdua Æcõrẽ Jaureba djabarãa jara bara.”

3

Critoba djabarã Sardi purudebema itea baba

‡ **2:26-27** Quĩrã djuburia neẽ jũmarãã ãã obiã. Griego bedeade ba ba: “Jiorroba ãã obiã.” § **2:26-27** Salmo 2:9. * **2:28** Diapedabema chĩdauba jara ba Critoda. Apocalipsi 22:16.

1 “Djabarã Sardi purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã bΛdua:

Ãcõrẽ quĩrãpita jaureda siete panΛ.* ãdji zocabariba chĩdauda idji jΛwade siete erobΛa. Idjia nãwã jara bΛa:

Bãrãba o panΛra mΛa cawa bΛa. Ëberãrãba jara panΛa bãrãba ãcõrẽra bio ïjã panΛ bãrã zocai beada. BaribΛrΛ wãrã arada bãrãba ãcõrẽra ïjãnaẽ panΛ bãrã dji beudarãa. ² ¡Quĩrãcuitadadua! MΛa unu bΛa bãrãba o panΛra ãcõrẽ quĩrãpita jipa bΛẽda. Bãrãba bia o panΛra jũma idu bΛbododa. BaribΛrΛ maΛgΛra wayacusa bia ëpẽnadua. ³ Wãrã bedea bãrãba ùrĩpedadara quĩrãnebadadua. MaΛgΛra bio ïjãnadua. Cadjiruada igaradapeda ãcõrẽmaa zedadua. Bãrãra quĩrãcuíta beadaëbΛrΛ, ne drΛabari quĩrãca mΛra cawaẽne zeya bãrã cawa oi carea. ⁴ BaribΛrΛ bãrã Sardidebemarã zocãrãébe cadjiruade nĩnaëa bãrãba cacuade jΛ panΛra mititiabidaë panΛ quĩrãca. BãrãdrΛ mΛ ume äbaa nĩbadi carea bia panΛ bãrã totroa quiru jΛ panΛda mΛ ume äbaa nĩbadia. ⁵ Cadjirua poyapedadaba ara maΛ quĩrãca totroa quiruda jΛnia. ãdji trΛra ewariza zocai beadi cartade eda bΛ bea bãrã mΛa äyã bΛëa. ãtebΛrΛ mΛ Zeza quĩrãpita, idji nezocarã bajãnebema quĩrãpita bida ädjirãra mΛreana aya. ⁶ Dji cΛwΛrΛ bara bΛba ùrĩdua ãcõrẽ Jaureba djabarãa jara bΛra.”

Critoba djabarã Piladelpia purudebema itea

* **3:1** ΛcΛrΛmaarã maΛ siete jaure panΛba jara bΛa ãcõrẽ Jaureda. Idjaba ΛcΛrΛmaarã jara bΛa bajãnebema nezocarã dji dromada.

bλbida

⁷ “Djabarā Piladelpia purudebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bλdua:

Ācōrē quīrāpita Bio Biya Quirura, Wārāda Bedea Aba Bλra Davi puru boroa.† Idjia ewabλrλra ni abaλba poya jūātrλ bλdaēa. Idjia jūātrλ bλbλrλra ni abaλba poya ewadaēa. ⁸ Idjia nāwā jara bλa:

Bārāba o panλra mλa cawa bλa. jŪrīnadia! Eda wābadada mλa bārā na ewa nūmasia. Maλgλra ni abaλba poya jūātrλ bλdaēa. Bārāra mācua λbλaē panλmīna mλ bedeara bio ijā panλa. Mλra igaradaē panλa. ⁹ jŪrīnadia! Bārā jīrū caita mλa diauru ēberārāda chīrāborode copanebiya.‡ Maλne ādjirāba cawadia mλa bārāra quīrīā bλda. Ādjirāra Ācōrē ēberārāna abadamīna wārāēa. § Ādjirāra sewaida beaa. ¹⁰ Bārā mλ carea bia mīga panλra jūma droa panλa mλa jarađa quīrāca. Maλ bērā naļ ējūānebemarā bia mīgadi ewari zebλrλde mλa bārāra wagaya. Maλ ewaride mλa jūma naļ ējūāne beara bia mīgabiya sāwā odi cawaya. ¹¹ Mλra dārāēne zeya. Maλ bērā bārāba idi ijā panλ quīrāca ijā pananadia. Māwā ni abaλba bārā nepeda jārīnaēa. ¹² Cadjirua poyapedadara mλ Ācōrē dedebema de jīrū quīrāca bλya. Māwā idji dedebemada āyā wānaca baya. Ādji dratude mλ Ācōrē trλda bλya id-

† **3:7** Davi puru. Maλba jara bλa “Ācōrē puru.” Puru boroa. Griego bedeađe nāwā bλ bλa: “Idjia Davi yavera eroβλa.” Ādji tāēna dji yave eroβλra puru boroa. ‡ **3:9** Diauru ēberārā. Griego bedeađe bλ bλa: “Diauru ume dji jλrebada dedebemarāa.” § **3:9** Ācōrē ēberārā. Griego bedeađe bλ bλa “judiorā.”

jiderãda cawabi carea. Idjaba m̃ ãcõrẽ puru trã Jerusaleã Djiwidi abada sida ãdji dratude ðaya maã purudebemada cawabi carea. Maã purura bajãneba m̃ ãcõrẽ ðamaaba zeya. Idjaba ãdji dratude m̃ trã djiwidida ðaya m̃reda cawabi carea. ¹³ Dji $\text{C}\Lambda\text{W}\Lambda\text{G}\Lambda$ bara ðaba ùrĩdua ãcõrẽ Jaureba djabarãa jara ðara.”

Critoba djabarã Laodicea purudebema itea ðabida

¹⁴ “Djabarã Laodicea purudebema wagabari bajãnebema nezoca itea cartade nãwã ða dua:

Wãrã Bedea trã jarabadaba ãcõrẽnebemada wãrãda jũma aride jarabaria.* Idjideba ãcõrẽba ne jũmada osia.† Idjia nãwã jara ða:

¹⁵ Bãrãba o panãra m̃a cawa ða. M̃ra igaradaẽ panãa baribãra sodeba ëpẽnaẽ panãa. Mãwã bãrãra baido cũrãsa quĩrãca panãea ni baido jãwãrãã quĩrãca panãea. Sodeba wãrãda ëpẽnaẽbãra, m̃maarã biara ðacasia m̃ra abeda ëpẽnaẽda. ¹⁶ Baribãra baido jãwãrããjãwãrãã ða quĩrãca panãa; m̃ra igaradaẽ panãmĩna sodeba wãrãda ëpẽnaẽ panãa. Maã bẽrã m̃a bãrãra igaraya baido jãwãrããjãwãrãã ða m̃ itedeba webãra quĩrãca. ¹⁷ Bãrãba jara panãa ne jũma eropanãda, ne jũmada edasiãda. Bãrãba edaãda panãra waa neãana a panãa. Baribãra adua panãa miã djuburi panãda, biẽ panãda, ne neẽ panãda, dauberrea panãda, idjaba ãcada panãda. ¹⁸ Maã bẽrã m̃a bãrãa crĩcha biada

* **3:14** Wãrã bedea. Griego bedeaðe ða ða: “Amén.” † **3:14** Griego bedeaðe maãba idjaba nãwã jara ða: “Idjira ne jũma ãcõrẽba oda Boroa.”

diaya: oro tɒɒde dorrabarida idji awa quiruda m̄neba n̄doɒadua. M̄wã b̄rãra w̄rã arada ne bara beadia. Idjaba wua totroa quiruda m̄neba n̄doɒadua j̄ni carea. M̄wã b̄rã ãcada panana carea quĩrã peradaẽa. Idjaba dau tada m̄neba n̄doɒadua b̄rã daude tadapeda bia ununi carea. ¹⁹ M̄ã quĩrã ðɒ ãberãrãra quẽãbaria idjaba ubaria m̄ bedea ãjã odamãrẽã. Maã b̄rã wayacusa m̄maa zedapeda sodeba w̄rãda ãpẽ pananadua. ²⁰ ¡Ûrĩnada! M̄ra dede eda w̄badama ðɒɒ. Dajadaareba tr̄ ðɒɒ b̄rãba ewadapeda m̄ra idu eda w̄bidamãrẽã. Bariduaba m̄ bedeada ùrĩpeda dji eda w̄badara ewaibɒɒ, m̄ra eda w̄peda idji ume ne coya. ²¹ M̄ã cadjiruara poyada b̄rã m̄ Zeza ume idji bugue biya quirude chũmesia. Ara maã quĩrãca cadjirua poyapedadara m̄ bugue biya quirude m̄ ume chũmebiya. ²² Dji cɒwɒɒɒ bara ðɒɒ ùrĩdua Æcõrẽ Jaureba djabarãa jara ðɒɒa.”

4

Bajãnebemarãba Æcõrẽa bia bedepedada

¹ M̄wãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca m̄ã unusia bajãne eda w̄badada ewa n̄mɒda. Maãne m̄ã naãrã ùrĩna cachiru jĩgua quĩrãca bedea ðɒɒ jarasia: “Nama ãtaa zedua. M̄ã cawabiya no-coarebema ewaride cãrẽda sãwãida.”

² Ara maãda m̄ra Æcõrẽ Jauredaba besia. Maãne m̄ã unusia bugue biya quiru bajãne ðɒɒda. Maã buguede aba chũmasia. ³ Maã buguede chũmɒra urua basia jaspe m̄gara quĩrãca idjaba cornalina m̄gara urua ðabarĩ quĩrãca. Eumada

mañ bugue biya quiru auðu jŭrã basia. Mañ eumara esmeralda mōgara quĩrãca urua basia. ⁴ Bugue biya quiru auðu veinticuatro bugue biya queedeaba jŭrã basia. Mañ bugue biya queedeade veinticuatro drōãrãda chũpanasiđaa. Ādjia cacuade jã panΛra totroa querasia. Idjaba oro ođa nepeda jã panasiđaa. ⁵ Mañne Ācōrē bugue biya quiru ēsi ðΛdeba baada purewa eda nũmabadjia, jururua nũmabadjia, dji cãbãyã ðae nũmabadjia. Mañ bugue quĩrãpita ĩbĩrãda siete urua nũpanasiđaa. Siete jaure Ācōrē quĩrãpita ðeada mãwã panΛa. ⁶ Mañ bugue quĩrãpe pusa pãpãrã ðΛ quĩrãca basia. Mañra vidrio ēsã quiru quĩrãca basia. Bugue jΛwa araare, jΛwa acΛare, jēdaare, nocoare biđa animarã zaca zocai ðeada quĩmãrē panasiđaa. Ādjirãra jãare, ēcarraare biđa dauba bira panasiđaa. ⁷ Āba imama zaca basia. Āba paca zaca basia. Āba dji quĩrãdarrara ēberã quĩrãca basia. Idjaba aba nejōbΛ waiðΛa wãbari ðΛ zaca basia. ⁸ Mañ quĩmãrēbema zocai panΛba ida sei eropanasiđaa. Ādji cacuara jũma dauba bira panasiđaa. I edre biđa dauba bira panasiđaa. Āsa, diamasi biđa ādjirãba ãnãũnaē nãwã jarabadaa:

Bio bia quirua, bio bia quirua, bio bia quirua
dadjirã Boro Ācōrēra.

Idjia jũma poya o ðΛa. Idjira basia, idi ðΛa, idjaba ewariza ðaya.

⁹⁻¹⁰ Ācōrē ewariza zocai ðΛra idji bugue biya quirude chũmabaria. Mañne dji animarã zaca zocai ðeaba idjĩa bio bia quiruađa abadaa, bia ðedeabadaa, idjaba bia ðΛađa abadaa. Mãwã

jarabadaza veinticuatro drõãrãda Æcõrẽ ewariza zocai ʙa quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedeabadaa. Maʙbe ãdji nepeda dji buguede chũma quĩrãpita ʙadapeda nãwã jarabadaa:

¹¹ Dairã Boro Æcõrẽ, ʙadrã bia ʙa jũmarãba bio biya quiruada adida, wayadida, idjaba ʙa jũma poya erobaida bia ʙada adida.

ʙa ne jũmada oda bẽrã bia ʙa jũmarãba mãwã jaradida.

Wãrãda ʙa quĩrãna bẽrã ne jũmada osia idjaba ne jũmada ʙadeba ʙa.

5

Juaʙba Oveja Zaque ununa

¹ Maʙbe mã unusia bugue biya quirude chũmaba carta tuyadada jawa araare erobada. Maʙ cartara quĩrã umena ʙa ʙasia. Dji quĩrã tẽũne siete ceraba cara panasidaa ni aʙaʙa ewararãnamãrẽã. ² Maʙne mã bajãnebema nezoca dji dromada unusia. Idjia jĩgua iwidisia: “¿Caida bia ʙa naʙ cartade cara ʙeara oguecuapeda ewarai carea?” ³ Baribãrã ni aʙaʙa bia ʙaẽ basia mã carta ewarapeda acã carea. Bajãne, naʙ ãjũãne, beudarã panabadama bida neẽ basia.*

⁴ Maʙne mãra dji quĩãne jĩa ʙesia ãberã biada neẽ bada bẽrã mã carta ewarapeda acã carea.

⁵ Baribãrã veinticuatro drõãrãnebema aʙaʙa mã nãwã jarasia: “Waa jãrãdua. Acãdua, Juda ãberãnebema Imama abadaba idji ume dji quĩrũda poyasia. Idjira Davideba zedaa. Idjiabãrã

* **5:3** Beudarã panabadama. Griego bedeade ʙa ʙa: “Naʙ ãjũã edre.”

nañ cartade siete cara beara oguecuapeda ewaraida b̄la.”

⁶ Mañne Ācōrē bugue biya quiru caita, animarā zaca zocai bea quīmārē pan̄ caita, idjaba veinticuatro drōārā pan̄ ēsi m̄la Oveja Zaqueda ĩta n̄m̄da unusia. Idjira beapedada quĩrāca basia. Idjia cachuda siete erobasia. Dau sida siete erobasia. Mañ siete dauba jara b̄la Ācōrē quĩrāpita siete jaure pan̄da. Mañgarāra Ācōrēba jūma nañ ējūāne diabuebaria. ⁷ Mañne Oveja Zaquera bugue biya quirude chūm̄maa wāpeda carta idji j̄awa araare erob̄ara edasia. ⁸ Mañ carta edadacarea animarā zaca zocai bea quīmārē pan̄ra idjaba veinticuatro drōārā sida idji quĩrāpita chĩrāborode copanesidaa. Jūma ādjirāba arpada, epedeco jūguruua sida eropanasidaa. Mañ epedeco jūguruara incienso queraba bira beasia. Mañ incienso queraba jara b̄la Ācōrē ēberārāba idjia iwidib̄dada. ⁹ Veinticuatro drōārāba, animarā zaca zocai bea quīmārē pan̄ bida nañ tr̄ābi djiwidida tr̄āsidaa:

B̄ara beapedada b̄rā b̄dr̄a bia b̄la mañ carta edapeda dji cara beara oguecuaida.

B̄a oa erozoadaba ēberārāda Ācōrē itea n̄dosia.

Bedeazabemada, puruzabemada, jūma druzabema sida ĩcar̄a n̄dosia.

¹⁰ B̄la ādjirāra b̄asia dadji Ācōrē purude sacerdoterāda beadamārēā.

Idjaba nañ ējūāne dji bororāda beadia.

¹¹ Mañbe m̄la ac̄b̄r̄de bajānebema nezocarāda tr̄ā duan̄da unusia. Mañgarāra zocārā pan̄ b̄rā

m̃a poya juachaẽ basía.† ãdjirãra ãcõrẽ bugue biya quiru, dji animarã zaca zocai bea, idjaba veinticuatro drõãrã audu jũrã panasidaa. ¹² Nãwã jĩgua trãã panasidaa:

¡Oveja Zaque beapedadada bio bia b̃a!

Jũmarãba idjía bia bedeadida paña ne jũma poya erob̃a bẽrã, ne jũmada erob̃a bẽrã, jũma cawa b̃a bẽrã idjaba bio ̃b̃a b̃a bẽrã.

Idjidr̃a dji dromaara b̃aada adida paña idjaba bio bia quiruada adida paña.

¹³ Maãne m̃a ũrĩsia jũma ãcõrẽba oda bajãne beaba, naã ejũãne beaba, beudarã jaureba, pusade bea bida nãwã trãã duaña:‡

Jũmarãba dji bugue biya quirude chũm̃a, Oveja Zaquea bida ewariza bia bedeadida paña.

ãdjida dji dromaana adida paña, bio bia quiruada adida paña, idjaba ãdjia jũma poya eropananida bia b̃aada adida paña.

¹⁴ Maãbe animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ paña nãwã jarasidaa: “Bia b̃a mãwã b̃aida.” Ara maãda veinticuatro drõãrãda chĩrãborode copanenapeda dji ewariza zocai b̃a bia bedeasidaa.§

6

Cartade cara beada sei oguecuada

† **5:11** Zocãrã. Griego bedeadẽ b̃a b̃a “diez miles de diez miles, y miles de miles.” Cãpũrĩã bedeadẽ jara b̃a “millones de millones.”

‡ **5:13** Beudarã jaureba. Griego bedeadẽ b̃a b̃a: “Naã ejũã edrecare beaba.” § **5:14** Dji ewariza zocai b̃a. Griego bedeadẽ ̃ããa cartade maãra neãa.

¹ Mañbe mña unusia Oveja Zaqueba cartade cara beada aba ogabΛrΛda. Idjaba ũrĭsia animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panΛnebema abaΛba nãwã jara bΛda: “AcΛde zedua.” Idji bedeara baa jĩguabΛrΛ quĩrãca b̂asia. ² Araa acΛde wãside cawayo torroda unusia. Mañ cawayo ĩrĭ chũmΛba idji jΛwade enedrΛmada erob̂asia. AbaΛba idjĭa nepeda diasia. Ara mañda ĩcΛrΛ poyapeda dewararã poyai carea wãsia.

³ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabΛrΛde mña ũrĭsia dewarabema animarã zaca zocai bΛba nãwã jara bΛda: “AcΛde zedua.” ⁴ Araa acΛde wãside cawaẽne cawayo purea bΛda odjasia. AbaΛba mañ cawayo ĩrĭ chũmΛa djõbada neco wai bΛada diasia. Ācõrẽba idjĭa idu ārĭbisia ēberãrã nañ ējũãne ābaa necai duanΛda, mãwã djõ duanΛba dji quena duanamãrẽã.

⁵ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabΛrΛde mña ũrĭsia dewarabema animarã zaca zocai bΛba nãwã jara bΛda: “AcΛde zedua.” Araa acΛde wãside mña cawayo pãimada unusia. Mañ cawayo ĩrĭ chũmΛba ne zΛgΛa zabadada idji jΛwade erob̂asia. ⁶ Mañne mña ũrĭsia animarã zaca zocai bea ēsi aba bedea bΛda. Mañba dji cawayo ĩrĭ chũmΛa nãwã jarasia: “Trigoda idu bia zaubirãdua. Mãwã trigo libra ume nẽdoi carea ēberãda ewari aba trajaida bΛa. Cebada sĭda idu bia zaubirãdua. Mãwã cebada sei libra nẽdoi carea ēberãda ewari aba trajaida bΛa. BaribΛrΛ nedraga diabarida, uva sĭda idu bia zaubidua nedragada, uva ba sĭda baramãrẽã.”

⁷ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade

cara beada aba ogabΛrΛde m̃la ũr̃isia dewarabema animarã zaca zocai bΛba nãwã jara bΛda: “AcΛde zedua.” ⁸ Araa acΛde wãside m̃la unusia cawayo cuaracuara bΛda. Mañ cawayo ãrã chũmΛ trãra “Beuidebema” abadaa. Idji caidu aba nĩbabadjia “Beudarã panabada ëjũã” abadada.* Jũma nañ ëjũãne ëberãrã quĩmãrẽ beaza Æcõrẽba ãdjia aba idu beabisia. Mañ ëberãrãra beasidaa djõ duanΛba, jarrababa, cacua biẽ duanΛba, idjaba animarã nañ ëjũãnebema minijichia bea bida.

⁹ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabΛrΛde m̃la unusia Æcõrẽ bedea jaradia panΛ carea beapedadarã jaureda. Ædjirãra bajãne Æcõrẽa ne babue diabada edrecare duanasidaa. ¹⁰ Nãwã jĩgua jarasidaa: “Jũmarã Boro, bΛra bio bia quirua idjaba wãrãda bedea aba bΛa. ¿BΛa sãlbe dudabemarãra cawa oi dairã beapedada carea?” ¹¹ Æcõrẽba ãdjiza wua torroda jãnamãrẽã diasia. Mañbe nãwã panusia: “Wadi necai jãnadua aba ëberãrãba bãrã beapedada quĩrãca bãrã djabarã Crito nezocarãda jũma daucha beabΛdadaa.”

¹² Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabΛrΛda m̃la acΛ basia. Mañne de uremiada dji cãbãyã uresia. Sopua carea jãbada pãima bΛ quĩrãca ãmãdaura pãimasia. Jedecora oa quĩrãca jũma pureasia. ¹³ Nãũrã dji cãbãyã puãbΛrΛde nejõ dji ca jurrubari quĩrãca chĩdaura bajãneba egorodaa jurrusia. ¹⁴ Bajãra carta bΛratΛbΛrΛ quĩrãca nẽbasia. Jũma eyara,

* **6:8** Beudarã panabada ëjũã. Griego bedede bΛ bΛa “Hades.”

pusade bea morro sida naãrã beadama pane-naẽ basía. ¹⁵ Maãbe naã ejũãnebema bororãda, ãdjiarebemada, zarrarã bororãda, ne bara beada, naã ejũãne dji dromarãda, nezoca beada, nezocãẽ bea sida eya uriade idjaba eyade mõgara cobeadẽ mĩrũcuasidaa. ¹⁶ ãdjirãba nãwã jarasidaa: “Eya, mõgara, dai ãrã bædadua. Daida mërãnadua jãã bugue biya quirude chũmã quĩrãpitabemada idjaba Oveja Zaqueba cawa oidebemada. ¹⁷ ãdjia cawa odi ewari dromada jũesia. ¿Caiba maãgara droai?”

7

Sëyã ãcõrẽ nezocarã dratude bãda

¹ Mãwãnacarea mãa bajãnebema nezocarãda quĩmãrẽ unusia. ãdjira naã ejũã iquidaza nũmeasia. ãdjia nãurãda ni abãareba naã ejũãne, pusade, ni abã bacurumaa bida idu puabidaẽ basía. ²⁻³ Maãne mãa unusia dewara nezoca bajãnebemada ãmãdau odjabariareba zebãrãda. Maãgãba dji zocai bã ãcõrẽ sëyã bãbarida erobasia. Idjia bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ panãa nãwã jĩgua jarasia: “Naã ejũãra, pusara, bacuru sida ãrãrãnadua abã daiba ãcõrẽ sëyãra idji nezocarã dratude jũma bãbãdadãa.” Mãwã jarasia ãcõrẽba bãlada bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ panãa diada bërã naã ejũãra, pusa sida ãrãnamãrẽã.

⁴ Maãne mãa ãrãsia ãcõrẽ sëyã erobeara jũmasãwã panãda. 144 mil panasidaa. Jũma ãdjirãra Israel ëberãrãnebema basía. ⁵ Israel warra Judadeba yõpedadada doce mil panasidaa. Rubeãneba yõpedadada doce mil panasidaa. Gãdeba yõpedadada doce mil panasidaa.

6 Aserdeba yõpedadada doce mil panasidaa. Neptalideba yõpedadada doce mil panasidaa. Manasedeba yõpedadada doce mil panasidaa. 7 Simeoõneba yõpedadada doce mil panasidaa. Levideba yõpedadada doce mil panasidaa. Isacardeba yõpedadada doce mil panasidaa. 8 Zabuloõneba yõpedadada doce mil panasidaa. Josedeba yõpedadada doce mil panasidaa. Idjaba Benjamiõneba yõpedadada doce mil panasidaa.

Ëberãrã zocãrã Æcõrẽ quĩrãpita bea

9 Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mĩa ëberãrãda zocãrã unusia. Ni abalba ãdjirãra poya juachadaẽ basia. Druazabemada, puruzabemada, bedeazabema sida ÆCARΛ duanasidaa. Jũmarãba cacuade jãbada torroada jã beasia idjaba ÆSRIDA panΛ bẽrã uruta queduaca beada ãdji jãwade erobeasia. Ædjirãra Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita idjaba Oveja Zaque quĩrãpita bida Æta duanasidaa. 10 Maõne jũmarãba nãwã jĩgua jarasidaa: “¡Dai Æcõrẽ naõ bugue biya quirude chũmΛba, Oveja Zaque bida dairãra ãdrΛ edasidaa!”

11 Maõne animarã zaca bea quĩmãrẽ panΛra, veinticuatro drõãrã sida Æcõrẽ bugue biya quiru caita panasidaa. Jũma bajãnebema nezocarãda ãdjirã auðu jũrã Æta duanasidaa. Maõne bugue biya quiru quĩrãpita maõ bajãnebema nezocarãra chĩrãborode quĩrã edaa Æarru copanenapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa. 12 Nãwã jarasidaa: ¡Bãrãba jara panΛ quĩrãca wãrãa!* Ewariza jũmarãba dairã Æcõrẽa bia bedeadida panΛa

* 7:12 Wãrãa. Griego bedeade βλ βλα: “Amén.”

dji dromaara ʙΛ bēṛã,
 ne cawaara ʙΛ bēṛã, ne jūma poya eroʙΛ bēṛã
 idjaba bio ʙΛʙΛ ʙΛ bēṛã.
 Idjía bia ʙΛada adida panʙΛ idjaba bio biya
 quiruaða adida panʙΛ. ¡Wārãda bia ʙΛa
 mǎwǎ ʙaida!†

¹³ Mañbe veinticuatro drõãrãnebema aʙʙʙ mǎa
 iwidiſia: “¿ʙΛa cawa ʙΛca za cacuaðe jʙbada tor-
 roa jǎ ʙeara cairãda jǎwǎ ʙeada? ¿Cawa ʙΛca
 sǎmaʙʙa zesidada?”

¹⁴ Mǎa panusia: “ʙΛabʙʙ cawa ʙΛa.”

Mañne idjia jarasia: “Nañ ẽberãrãra jĩrũarebema
 ewari bio minijĩchia ʙΛdebema ẽdrʙpedaðarãa.
 Oveja Zaque oaba ãdjia cacuaðe jʙbadara totroa
 tãtosidaa. ¹⁵ Mañ bēṛã Æcõrẽ bugue biya quiru
 quĩrãpita duanʙΛ. Idji dede ãsa, diamasi biða idji
 itea ne o panʙΛ. Mañ bugue biya quiruðe chũmʙʙa
 ãdjirãra waga ʙaya.‡ ¹⁶ Waa jarra ʙeadaða ni
 opichia ʙeadaða. Beseaba waa ʙaẽ ʙeaðia idjaba
 jǎwǎrǎãba mǎã sēẽa. ¹⁷ Oveja Zaqueba ãdjirãra
 Æcõrẽ bugue biya quiruma waga ʙaya. Ædjirãra
 edeya zocai ʙai dia ʙΛ baido bogadrʙ nũmeamaa
 dodamãrẽã. Mañne Æcõrẽba ãdjirã dauʙara jūma
 jareya.”

8

Cartade cara ʙeada jĩrũarebema ogada

¹ Oveja Zaqueba cartade siete cara ʙeada
 jĩrũarebema ogasiðe bajãne dãrã chupea nũmesia.*

† **7:12** Wārãda bia ʙΛa mǎwǎ ʙaida. Griego bedeade ʙʙ ʙʙ:
 “Amén.” ‡ **7:15** Ædjirãra waga ʙaya. Griego bedeade ʙʙ ʙʙ:
 “Æcõrẽba idji wua dera ãdjirã rǎrǎ ʙʙya.” * **8:1** Dãrã. Griego
 bedeade ʙʙ ʙʙ “media hora.”

² Māwānacarea mĭa unusia bajānebema nezocarāda Ācōrē quīrāpita siete ĭta duanĭda. Siete cachiruda ādjirāa diasia. ³ Maĭbe dewara nezoca bajānebemada zepeda Ācōrēa quera babadama ĭta nūmesia. Maĭ quera babada oro ođara Ācōrē bugue quīrāpita ħĭa. Bajānebema nezocaba idji jĭwade quera babada epeđecoda erobasia. Maĭ epeđecora oro ođa basĭa. Aĭaĭba idjĭa incienso querada waiĭĭa diasia jūma Ācōrē ēberārāba iwidipeđada ume ābaa bá diamārēā. Ara maĭda quera babada ĭrĭ incienso querara bá nūmĭsia. ⁴ Ācōrē ēberārāba iwidipeđadara maĭ bajānebema nezocaba incienso quera bá nūmĭ cowaa ume ābaa Ācōrēmaa tūāpa cowasia. ⁵ Maĭbe bajānebema nezocaba quera babada epeđecoda edapeđada quera babada ĭrĭ tĭĭadau urua ħĭa birasia. Maĭ tĭĭadau uruara naĭ ējūānaa peatasia. Maĭba baada jururuasia, dji cābāyā jĭgua ħae nūmesia, purewa eda nūmesia, idjāba naĭ ējūāra ure nūmesia.

Bajānebema nezocarāba cachiru zapedađada

⁶ Maĭbe bajānebema nezocarā siete panĭba ādji siete cachiru edapeđadara zadi carea eronūpanesidaa.

⁷ Aĭaĭba idji cachiruda zāsia. Ara maĭda hieloda cue quīrāca naĭ ējūānaa jurrusia. Idjāba uruada oa ume puera ħĭda naĭ ējūānaa jurrusia. Maĭba naĭ ējūāra, bacuru sida berara ēsidra bá wāsia.† Mama chiruara jūma bá wāsia.

† **8:7** Naĭ ējūāra. Griego bedeađe ĭcĭĭ cartade maĭra neā. Berara ēsidra. Griego bedeađe ħĭ ħĭa “la tercera parte.” Maĭ bedeara versículo 7đeba aĭa 12đaa odja ħĭa.

8 Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zásia. Ara maŕda eya waiḅla quĩrāca ḅada purega jida nūmada abaḅba pusade ḅatabuesia. Maḅba pusara berara ēsidra oa babisia. 9 Maḅne pusadebema animarāda berara ēsidra quinisidaa idjaba barcora berara ēsidra jūma ārĩsidaa.

10 Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zásia. Ara maḅne chĩdau waiḅla uruga jida nūmada bajāneba ḅaesia.† Berara ēsidra naḅ ējũāne bea dode, baido bogadrḅ beade bida ḅaesia.

11 Maḅ chĩdau trḅra Asea abadaa. Idji ḅaeḅama baidora jūma aseasia. Maḅ baidoba ēberārāra zocārā quinisidaa.

12 Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zásia. Ara maḅda ḅmādaura, jedeco sida berara ēsidra pāima nūmesia. Chĩdau bea sida berara ēsidra pāimacuasiadaa. Maḅ bērā āsa ḅaida ḅadada berara ēsidra pāima nūmasia. Diamasi bida jedecora, chĩdau bea sida ḅna ḅaida ḅadada berara ēsidra ḅnaē basía.

13 Mḅa ḅtaa acḅarḅde ũrĩsia nejōḅḅ ḅḅ wāḅari ḅḅba jĩgua jara ḅada:§ “¡Mĩā djuburi ḅeadia! ¡Mĩā djuburi ḅeadia! ¡Mĩā djuburi ḅeadia naḅ ējũāne beara dewarabema nezoca ũbea panḅba ādji cachiru zabḅade!”

9

1 Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zásia. Maḅne mḅa chĩdau bajāneba naḅ

† **8:10** Uruga jida nūmada. Griego bedeade ḅḅ ḅḅa: “Īḅrā quĩrāca uruga jida nūmada.” § **8:13** Nejōḅḅ. Griego bedeade ḅḅḅḅ cartade ḅḅ ḅḅa “bajānebema nezoca.”

ĕjũãnaa bædada unusia. Aba Λ ba uria dau care $\beta\Lambda$ jũãtr Λ $\beta\Lambda$ ewabarida ma $\tilde{\Lambda}$ chĩdaúa diasia. ² Ma $\tilde{\Lambda}$ uria jũãtr Λ $\beta\Lambda$ ewaside uriadeba nãrĩda λ taa cowasia pea bá wãb Λ r Λ cowabari quĩrãca.* Ma $\tilde{\Lambda}$ cowaaba λ mãdaura, bajã pãwãrã $\beta\Lambda$ sida jũma pãĩma nũmesia. ³ Ma $\tilde{\Lambda}$ ne adichichi waib Λ ada ma $\tilde{\Lambda}$ cowaadeba na $\tilde{\Lambda}$ ĕjũãnaa wãwãzoasia. Ācõrẽba ma $\tilde{\Lambda}$ adichichia Λ β Λ ada diasia ĕberãrã cadamãrẽã drusõrẽba cab Λ r Λ quĩrãca. ⁴ Idjia adichichia jarasia na $\tilde{\Lambda}$ ĕjũãnebema chiruara, bacuru sida ãrĩrãnamãrẽã. Āteb Λ r Λ ababe ĕberãrã Ācõrẽ sẽyã ãdji dratude neĕ beada cabisia. ⁵ Ācõrẽba adichichia ĕberãrãra idu beabiĕ basía, ãteb Λ r Λ jedeco juesumabe idu puabisia. Ma $\tilde{\Lambda}$ puara drusõrẽba cada pua quĩrãca basia. ⁶ Ma $\tilde{\Lambda}$ ewaride ĕberãrãra beu j Λ r Λ dia barib Λ r Λ beudaĕa. Wãrãda beu quĩrã pananimĩna beudaĕa. ⁷ Ma $\tilde{\Lambda}$ adichichira cawayo sordaoba djõne edebari quĩrãca beasia. Ādji borode nepe oro oda quĩrãca β ada jã beasia. Ādji quĩrãdarrara ĕberã quĩrãca beasia. ⁸ Ādji budara wẽrã budaca beasia. Ādji quidara imama quidaca beasia. ⁹ Ādji cacuara jiorro odaba jũãtr Λ beasia. Ādji i jĩguara jururuga nũmasia cawayo zocãrã ãdji carreta bara ĕberãrã djõ pan Λ maa pira wãb Λ ada quĩrãca. ¹⁰ Ādji drura drusõrẽne quĩrãca quida cũmia beasia. Jedeco juesuma ãdji druba ĕberãrãra poya biĕ o panania. ¹¹ Ma $\tilde{\Lambda}$ adichichi borora uria dau care $\beta\Lambda$ wagabaria.† Idji trãra hebreo bedeade Abado λ

* **9:2** Pea bá wãb Λ r Λ cowabari quĩrãca. Griego bedeade $\beta\lambda$ $\beta\Lambda$: “jiorro dorrabaribada cowabari quĩrãca.” † **9:11** Uria dau care $\beta\Lambda$ wagabaria. Cãpũrã bedeade $\beta\lambda$ $\beta\Lambda$ “ángel del abismo.”

abadaa. Griego bedeaðe Apolioñ abadaa.‡

12 Nabema mĩã djuburi ðeaði jaraðara jõsia, baribΛrΛ wadibida umé panΛa.§

13 Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zásia. Mañne Æcõrẽ quĩrãpita quera babada oro oda cachu quĩmãrẽ panΛareba aba beðea ðΛda mãa ùrĩsia. 14 Dji beðea ðΛba bajãnebema nezoca cachiru zaðaa nãwã jarasia: “Do waiðΛa Euprate abadama bajãnebema nezoca quĩmãrẽ jã panΛda êrã ðΛdua.” 15 Ara mañda idjia mañ quĩmãrẽ panΛra êrã ðasia nañ êjũãne ðeara berara êsidra quenanamãrẽã.* Æcõrẽba ãdjira erobasia ara mañ poaðe, ara mañ jedecode, ara mañ ewaride mãwã quenanamãrẽã. 16 Mañne mãa ùrĩsia abaΛba jarabΛrΛda cawayoðe wãbada sordaorãda jũmasãwã enebΛdada. Dosciento miyoñ enebΛdaaða asia.

17 Mãa cãimocara quĩrãca ununa cawayora nãwã ðeasia: ãdji borora imama boro quĩrãca ðeasia. Ædji iteðeba uruada, azupreda, idjaba nãrĩda cow-abadjia. Dji ãrã chũmeaba ãdji jãare jũãtrΛbarida jã ðeasia. Mañ jũãtrΛbarira purega ðasia, zapiro mõgara quĩrãca pãwãrã ðasia idjaba azupre quĩrãca cuara ðasia.† 18 Cawayo iteðeba cowa ðΛ nãrĩba, uruaba, azupre bida nañ êjũãne ðeara berara êsidra quenasidãa. 19 Mañgrã cawayoba

‡ 9:11 Abadoñ, Apolioñ. Mañ trãba jara panΛa: “Ne jũma ãrĩbari.”

§ 9:12 Mañ mĩã djuburi ðeaði jaraðara dadjirãba Apocalipsi 8:13ðe unubadaa. * 9:15 Berara êsidra. Griego bedeaðe ðΛ ðΛa “la tercera parte.” Ara mañ quĩrãca jara ðΛa versículo 18ðe. † 9:17 Zapiro mõgara. Griego bedeaðe ðΛ ðΛa “jacinto nepõnõ.”

ãdji itedebe cowa ðaba, ãdji dru bida ãberãrãra be-
abadjidaa. ãdji drura dama quĩrãca ðasia. Maãba
ãberãrãra cadapeda beabadjidaa.

²⁰ Mãwãmĩna ãberãrã quininaã badaba wadibida
ãdjia cadjirua obadara igaradaã basia. ãdjia jai
ẽpẽbadara igaradaã basia. Jawaba oda ãcõrẽra
igaradaã basia: dji oro odada, parata odada,
bronze odada, mõgara odada, bacuru oda
sida igaradaã basia. Maã jawaba oda ãcõrẽba
ununacamĩna, ùrĩnacamĩna, idjaba nĩbadacamĩna,
ãberãrãba maãra igaradaã basia. ²¹ Idjaba mĩã
beabadara, djãrã nãgãbadara, auãua nĩbabadara,
ne drabada sida ãberãrãba igaradaã basia.

10

Bajãnebema nezocaba carta zaque erobada

¹ Mãwãnacarea cãimocara quĩrãca mãa unusia
bajãnebema nezoca dji dromada edaa zebraãda.
Idjia cacuaãe jã ðara jãrãrã basia. Idji boro ãrã
eumada basia. Idji quĩrãra ãmãdau quĩrãca urua
ðasia. Idji jĩrũra tãbã eradrã nũmã quĩrãca ðasia.
² Idji jawaaãe carta zaqueda ewara erobasia. Idji
jĩrũ araarebemara pusaaãe tãga nũmasia. Jĩrũ
acãarebemara drua tãga nũmasia. ³ Maãbe idjira
imama jarragabari quĩrãca jĩgua biasia. Mãwã
biabãrããe baara ðarima siete jururuasia. ⁴ Baa
ðarima siete jururuadacarea maã jururuaba
jaraãara mãa cartaaãe ðãi basia. Maãne bajãnaa
mãa beãeada ùrĩsia nãwã jarabãrããda: “Baaba
ðarima siete jururuã jaraãara mẽrã erobadua.
Cartaaãe ðãrãdua.”

⁵ Mañbe mña ununa bajãnebema nezoca pusađe idjaba drua tɿga nũmɿba idji jɿwa araarebemada ɿtaa bajãnaa wasia. ⁶ Mãwã ɸɿde idjira nañ ẽjũãnebema, bajãnebema, pusadebema jũma oda ãcõrẽ trɿneba bedeasia. Nãwã jarasia ãcõrẽ ewariza zocai ɸɿ trɿneba: “ãcõrẽba jaradara dãrãéne jũma mãwãya. ⁷ Idjideba bedeabadarãda idji nezocarãa. Naẽna ãcõrẽba adjirãa jarabadjia idjia cawabiẽ ɸɿda jĩrũare jũma mãwãida. Bajãnebema nezoca dji jĩrũarebemaba cachiru zabɿɿde wãrãda jũma mãwãya.”

⁸ Mañbe bajãnaa bedeã mña naẽna ùrĩnaba wayacusa nãwã jarasia: “Bajãnebema nezoca jĩrũ aba pusađe jĩrũ aba drua tɿga nũmɿba carta zaque idji jɿwade ewara eroɸɿda edade wãdua.”

⁹ Ara mañda bajãnebema nezocamaa wãpeda mña iwidiisia carta zaquera diamãrẽã. Idjia panusia: “Edadua. Codua. Bɿ itedera urrajõ quĩrãca cũã ɸaya, baribɿɿ bɿ biteda asea nũmeya.”

¹⁰ Mañ carta zaquera bajãnebema nezoca jɿwadebemada edapeda cosia. Mñ itede urrajõ quĩrãca cũã ɸasia baribɿɿ codacarea mñ biteda asea nũmesia. ¹¹ Mañbe idjia mña jarasia: “Bɿa wayacusa ãcõrẽneba bedeaida ɸɿa zocãrã puru sãwãninebemada, zocãrã drua sãwãninebemada, bedeaza sãwãninebemada, idjaba ẽberãrã bororã sãwãninebema siða.”

11

ãcõrẽnebema bedeabadarã umé panɿ

¹ Māwānacarea abalba de zabada bacuru quĩrāca balda mla diasia. Idjia nāwā jarasia: “Ācōrē de dromara, animarā babue diabada sida zade wādua. Idjaba Ācōrēa mama bia bedea panl sida jūma juachadua. ² Baribalal Ācōrē de droma mōgaraba auđu jūrā ca bal eaaarebema ējūāda zarādua, maḡlara Ācōrē ĩjāé beaa diađa bērā. Ādjirāba Ācōrē puru Jerusalelra 42 jedeco poya eropania.* ³ Maḡ ewariđe mla ēberāda umé diabueya mḡnebemada ebuđa bedeadamārēā. Ādjia sopua carea jlbada jl panlne 1,260 ewari Ācōrēneba bedeadia.”

⁴ Ācōrē naḡ ējūānebema boro quĩrāpita olivo bacuruda umé panla, ĩbīrā sida umé panla. Maḡba idjidebema bedeadada umé panlda jara bla.† ⁵ Bariduaba ādjida biē o quĩrānibalal, ādji itedeba urua eradralalaba ādji ume dji quĩrūra bá beadia. Jūma ādji biē o quĩrābdara ara maḡ quĩrāca beadia. ⁶ Maḡ ēberā umé panlba Ācōrēneba bedea panlne bajāra poya jūātradia cue zerāmārēā. Baido sida ādjia poya oa babidia idjaba naḡ ējūā ārīnira quĩrātanoa poya zebidia ādjia o quĩrā panl quĩrāca.

⁷ Baribalal Ācōrēnebema jūma bedeadadacarea animarā cadjirua uria dau care baldeba zebalaba ādjira orraya. Maḡba ādjira poyapeda beaya. ⁸ Dji bewārāra Jerusalel puru dromane tapanania. (Jerusalel puruđe dadjirā Boro Jesura crude cachi beasidaa. Lalalaba maḡ purura trl jarabadaa

* **11:2** Griego bedeadē nāwā bl bla: “Ādjirāra Ācōrē itea bl purura 42 jedeco biwadaladia.” † **11:4** Zacaria 4:1-14.

“Sodoma” idjaba “Egipto”, Jerusaleñnebemaba cadjiruara abarica obada bẽrã.) ⁹ Puruzabemaba, bedeazabemaba, druazabema bida bẽwãrã mama tapanãda ewari ũbea ẽsidra acλ panania. Mañ bewãrã idu joubidaẽa. ¹⁰ Ādji beupedada carea nañ ẽjũãne beara b̄asridaẽdia. B̄asrida panãba ãdjiza nebiada diadruadia mañ Ācõrẽneba bedeabada umé pananaba ãdjirãra bia mĩga eropanana bẽrã. ¹¹ Barib̄arλ ewari ũbea ẽsidra badacarea Ācõrẽba ãdjira ãrẽbabisia. Ādji piradr̄b̄ada unupeãdara bio dauperasidaa. ¹² Mañbe dji Ācõrẽneba bedeabadaba bedeada bajãnaa jĩgua ũrĩsidaa. Nãwã jarasia: “Nama ãtaa zedada.” Ara mañda ãdji ume dji quĩrũba acλ panãne jãrãrãne bajãnaa wãsidaa.

¹³ Mañbe de uremiada dji cãbãyã uresia. Mañba Jerusaleñ purude deda zocãrã coracuasias. † Ĕberãrãda siete mil quinisidaa. Mañne dji zocai beara bio daupera duanãba Ācõrẽ bajãne b̄ãa bia bedeasidaa.

¹⁴ Mañ mĩã djuburi beadi jaraðara jõsia. Barib̄arλ jĩrũarebema mĩã djuburi beadi jaraðara dãrãéne zeya. §

Jĩrũarebema cachiru zada

¹⁵ Bajãnebema nezoca dji jĩrũarebemaba idji cachirura zãsia. * Mañne bajãne zocãrã nãwã jĩgua bedeasidaa:

† **11:13** Zocãrã. Griego bedeade b̄ã b̄ãa “la décima parte.” § **11:14** Mĩã djuburi beadi jaraðara ũbea panãa. Apocalipsi 8:13. * **11:15** Bajãnebema nezoca dji jĩrũarebemaba. Cãpũrĩã bedeade b̄ã b̄ãa “séptimo ángel.”

Dadjirã Boro Ñcõrẽda, idjia ãdrΛ edabari diai
 jarada ume nañ ãjũãnebema boroda
 panesidaa.†

Idiba ãtaa Ñcõrẽra ewariza jũmarã Boroda baya.

¹⁶ Mañbe veinticuatro drõãrãda ãdji bugue biya
 quirude Ñcõrẽ quĩrãpita chũmeanada chĩrãborode
 b̃arru copanenapeda Ñcõrẽa bia bedeasidaa.

¹⁷ Nãwã jarasidaa:

Dairã Boro Ñcõrẽ jũma poya bΛ, bΛra naãrãeda
 basia idjaba wadibida bΛa.‡

BΛ ΛbΛa waibΛa bΛda unubi bΛ bẽrã idjaba jũmarã
 Boroda beda bẽrã daiba bia bΛaada a panΛa.

¹⁸ Druazabemarãra bΛ ume quĩrũbucasidaa.
 BaribΛrΛ bΛa cawa oi ewarira jũesia.§
 IdibΛrΛ bΛa beudarãra cawa oya.

Mañne bΛ nezocarã bΛdeba bedepedarãa,
 bΛ ãberãrãa, bΛ waya bea dji dromarãa,
 edaara bearãa bida bΛa ne biada diaya ãdjia
 opedada quĩrãca.

BaribΛrΛ nañ ãjũãne cadjirua opedadara bΛa biẽ
 bΛya.

¹⁹ Mañbe Ñcõrẽ de droma bajãne bΛra ewasia.
 Mañ dede eda Ñcõrẽ ley wagabada baurudeda
 mãa unusia. Mañne baada purewa eda nũmesia,
 jururua nũmesia, idjaba dji cãbãyã bae nũmesia.
 Nañ ãjũãra ure nũmesia idjaba hieloda cue quĩrãca
 jurru nũmesia.

† **11:15** Idjia ãdrΛ edabari diai jarada. Griego bedede “idji Crito”
 bΛ bΛa. ‡ **11:17** Griego bedede ãcΛrΛ cartade idjaba bΛ bΛa:
 “Idjaba zeida bΛa.” § **11:18** BΛa cawa oi ewarira jũesia. Griego
 bedede nãwã bΛ bΛa: “BΛ quĩrũbi ewarira jũesia.”

12

Wērã Juaãba ununa

¹ Ne jarai waiɓɓada bajãne odjasia. Mãa unusia wērãba ãmãdauda wua quĩrãca jã ɓɓada.* Idji jĩrũra jedeco ãrã ɓasia. Doce chĩdauda borobari quĩrãca jã ɓasia. ² Maã wērãra biogoa ɓasia. Warra toide nũmɓ bẽrã puaba biabadjia.

³ Maãbe dewara ne jaraida bajãne odjasia. Mãa je droma purega ɓɓada unusia. Maã jeba boroda siete erobasia idjaba cachuda die erobasia. Nepeda boroza jã ɓesia. ⁴ Idji druba jãrãwẽɓɓɓɓa chĩdauda berara ẽsidra bajãneba naã ẽjũãnaa jurubisia.†

Maã jera wērã warra toi carea ɓama nũmesia warra zaque ara tobɓɓɓɓa mĩ carea.

⁵ Maãne wērãba umaquĩrã warrada tosia. (Maã warraba quĩrã djuburia neẽ jũma naã ẽjũãne ɓeaa idji bedeeda ãjã obiya.)‡ Baribɓɓɓɓa jeba mĩ naẽna ãcõrẽba maã warrara ãtaa edesia idji bugue biya quirude chũmɓmaa.

⁶ Maãbe wērãra ẽjũã põãsa ewaraga ɓamaa mĩrũ wãsia. Mama 1,260 ewari idjira waga erobai carea ãcõrẽba jũma o erobasia.

⁷ Mãwãnacarea bajãnebema nezoca dji droma Miguel abadada idjiare panɓ nezocarã sida je ume bajãne djõbucasiɓaa. Maãne jera idjiare panɓ sida djõbucasiɓaa. ⁸ Baribɓɓɓɓa jeba, idjiare panɓ bida poyadaẽ basía. Maã bẽrã ãdjira bajãne waa poya pananaẽ basía.

⁹ Maãne je dromara, jũma idjiare panɓ sida naã ẽjũãnaa ɓatabuesiɓaa. Maã jera

* **12:1** Maã wērãba judiorãnebemada jara ɓaa. † **12:4** Berara ẽsidra. Griego bedeede ɓɓ ɓaa “la tercera parte.” ‡ **12:5** Quĩrã djuburia neẽ. Griego bedeede ɓɓ ɓaa: “Jiorroba ãjã obiya.” Salmo 2:7-9.

naēnaeda bađa dama basía. Idji trāra Diauru idjaba Satana abadaa. § Idjia naļ ējūāne beara jūma cūrūga erobāa.

¹⁰ Maļbe mļa ūrīsia abāda bajāne jīgua bedea bāda. Maļba nāwā jarasia:

Idibara dadji Ācōrēba idji ēberārāra ēdra edabara.

Idibara idji abādeba jūmarā boroda baya.

Crito idjia ēdra edabari diai jaradaba jūma poya erobaya.

Dadji djabarā biē jarabarida bajāneba uđaa batabuesidaa.

Idjia āsa, diamasi bida dadji Ācōrē quīrāpita djabarāra biē jarabadjia.

¹¹ Dadji djabarāba Oveja Zaque oa erozoadaba idjaba idji bedea jara panāneba poyasidaa.

Ādjirā Crito carea beadira wayadaē basía, ātebara beudi carea panasidaa.

¹² Maļ bērā jūma bajāne beara basridadua!

Baribara naļ ējūāne beara, pusade bea sida mīa djuburi beadia diaurura bārāmaa zeda bērā.

Idjira dārā baēda cawa ba bērā bio quīrū ba.

¹³ Jeba cawasia idjira naļ ējūānaa batabuesidada.

Maļ carea wērā warra tođara biē oi carea ēpēsia.

¹⁴ Baribara jeba biē orāmārēā Ācōrēba wērāa nejōba droma ida diasia ējūā pōāsa ewaraga bāmaa wābari wāmārēā.

Mama Ācōrēba idjira poa ūbea ēsidra waga erobai carea jūma o erobasia.

¹⁵ Maļ bērā jeba idji itedeba baidoda do quīrāca cumabuesia wērāra do bārrea edemārēā.

¹⁶ Baribara egoroba wērāra carebasia. Egorora yā

§ **12:9** Griegode bedea diauruba jara ba: “Djārā biē jarabari.”
Satana trāba jara ba: “Dji quīrū.”

dogopeda jeba itedeba do quĩrãca cumabuedara jũma dosia. ¹⁷ Maļ carea jera wẽrã ume bio quĩrũsia. Ara maļda idjira wẽrãneba yõpedada waabemarã ume djõne wãsia. Maļ yõpedadara Æcõrẽ bedea ãjã o bearãa, Jesucritoba jaradiada ãjã bearãa.

13

Animarã minijĩchia bΛ pusadeba odjada

¹ Mãwãnacarea jera pusa ãbΛde nũmesia.* Maļne mļa unusia animarã minijĩchia bΛda pusadeba odjabΛrΛda. Maļ animarãra siete boroda idjaba die cachuda erobasia. Cachuza nepeda jļ beasia. Boroza Æcõrẽ biẽ jara bΛ bedeada trļ quĩrãca bΛ erobeasia. ² Maļ animarã mļa ununara imama gorogoroa quĩrãca basia. Idji jĩrũra wi jĩrũ quĩrãca basia. Idji itera imama ite quĩrãca basia. Jeba maļ animarãa idji ΛbΛada diasia. Idjaba idji bugue biya quirude chũmebisia naļ ãjũãne beara poya erobamãrẽã. ³ Maļ animarã boro aba cõnara anina bara basia. Maļ cõnaba idjira wãrãda beuida basia baribΛrΛ dji cõnara ani basia. Maļ carea jũma naļ ãjũãne beaba cawa crĩchadaẽ basia. Maļ bẽrã idjira ãpẽsidaa. ⁴ Ædjirãba jea bia bedeadjidaa, idji bΛlara maļ animarãa diada bẽrã. Idjaba dji animarãa bida bia bedeadjidaa. Nãwã jarabadjidaa: “¿Caida naļ animarã quĩrãca bΛ? ¿Caida idji ume poya djõi?”

* **13:1** Jera pusa ãbΛde nũmesia. Griego bedeadẽ ΛcΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Mļara pusa ãbΛde nũmesia.” ΛcΛrΛ Bibliade maļ bedeara 12:18de bΛ bΛa.

⁵ Ācōrēba maļ animarāa idu jarabisia ara idjidra dji dromada idjaba Ācōrēra biē tabada. ⁴² Jedeco naļ ējūāne beada idu poyabisia. ⁶ Maļne idjia Ācōrēda, Ācōrē trāda, Ācōrē bā mabemada, jūma bajāne bea sīda biē jarabadjia. ⁷ Idjaba Ācōrēba iduaribisia maļ animarāra idji ēberārā ume djōnapeda poyamārēā. Iduaribisia puruzabemada, bedeazabemada, druazabema sīda poya erobamārēā. ⁸ Maļne jūma naļ ējūāne beaba maļ animarāa bia bedeabadjīdaa. Naļ ējūā oi naēna ādji trāra Oveja Zaqueba erobā cartade bā ē beasia. Maļ cartade ēberārā ewariza zocai beadi trāda jūma bā bāa. ⁹ Dji cawara bara bāba ūrīdua:

¹⁰ Abada preso beida Ācōrēba quīrīā bā bāra, preso beya.

Abada necoba beuida quīrīā bā bāra, necoba beuya.†

Maļ carea Ācōrē ēberārāba bio droadida panāa idjaba bio ījā pananida panāa.

Animarā minijīchia bā egorodeba odjada

¹¹ Māwānacarea māa dewara animarā minijīchia bāda egorodeba odjabāra da unusia. Maļ animarāba cachu zaqueda umé erobasia oveja zaque cachu quīrāca. Baribāra je bedeabāra quīrāca bedeabadjia. ¹² Idjira pusadeba odjada animarāare basia. Maļne animarā pusadeba odjadaba jarabāra idjia ēberārā jūma ījā obibadjia. Maļ bērā jarasia jūma naļ ējūāne beaba animarā pusadeba odjadaa bia bedeadamārēā. Maļ animarā boro cōna aninara beuida bađamīna wadi zocai basia. ¹³ Animarā egorodeba odjadaba

† **13:10** Jeremia 15:2; 43:11.

ne ununaca waib_{ΛA} beada ocuabadjia. Ĕberārāba ac_Λ pan_Λne urua sida bajāneba na_Λ ĕjũānaa bæebisia. ¹⁴ Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba ma_Λ ne ununacara pusadeba odjada animarā tr_Λneba poya o bamārēā.‡ Māwā egorodeba odjada animarāba na_Λ ĕjũāne beara cūrūgasia. Djōbada necoba animarā cōna wadi zocai b_Λ za quīrāca b_Λada idjia obisia.§ Māwā odacarea idjia jarasia jūmarāba ma_Λg_Λa bia bedeadamārēā. ¹⁵ Ācōrēba iduaribisia animarā egorodeba odjadaba animarā j_Λwaba o_Λaa zocai baira diaida.* Ma_Λbe animarā j_Λwaba o_Λara bedeasia. Ma_Λ j_Λwaba o_Λa animarāba idjia bia bedeadaēra jūma quenabisia. ¹⁶ Ma_Λ awara egorodeba odjada animarāba jūmarāa sēyāda ādji j_Λwa arade wa dratu_Λe b_Λbisia. Dji dromarāa, dji edaara quedeaa, ne bara beaa, ne ne_Λ quedeaa, nezocarāa, nezocarāēa bida ma_Λ sēyāda b_Λbisia. ¹⁷ Ababe ma_Λ sēyā erobeaba poya ne nēdodida panasidaa idjaba poya nēdobuedida panasidaa. Ma_Λ sēyāra pusadeba odjada animarā tr_Λa wa idji

‡ **13:14** Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba ma_Λ ne ununacara pusadeba odjada animarā tr_Λneba poya o bamārēā. Ma_Λ bedeara idjaba nāwā traducida b_Λa: “Diauruba egorodeba odjada animarāa b_Λada diasia ma_Λ ne ununacara pusadeba odjada animarā tr_Λneba poya o bamārēā.” § **13:14** Djōbada necoba animarā cōna wadi zocai b_Λ za quīrāca b_Λada idjia obisia. Ma_Λ bedeara idjaba nāwā traducida b_Λa: “Djōbada necoba cōna waya zocai bea animarā quīrāca b_Λada idjia obisia.” * **13:15** Ācōrēba iduaribisia animarā egorodeba odjadaba animarā j_Λwaba o_Λaa zocai baira diaida. Ma_Λ bedeara idjaba nāwā traducida b_Λa: “Diauruba idjia b_Λada diasia pusadeba odjada animarā zaca b_Λ zocai b_Λbimārēā.”

trãnebema numeroa. ¹⁸ Maã numeroa caida jara ðΛ cawai careara ne cawa ðaida ðΛΛ. Crĩcha cawa ðΛba poya cawaya caida jara ðΛda. Maã numerora ëberã trãda mãwã ðΛΛ. Idji numerora naãgΛΛ: 666.

14

144 mil ëberãrã trãpedada

¹ Mãwãnacarea mãΛ unusia Oveja Zaquera Sioã eya borode nũmΛda. Idji ume ëberãrãda 144 mil panasidaa. ãdjirã dratude Oveja Zaque trãda, dji Zeza trã sida ðΛ eroðeasia. ² Maãne bajãnaa mãΛ ùrĩa do bũga nũmΛ quĩrãca, baa jururua nũmΛ quĩrãca. MãΛ ùrĩnara arpa zabadarãba biya zá duanΛ quĩrãca basia. ³ Maãne ãcõrẽ bugue biya quĩru quĩrãpita, animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panΛ quĩrãpita, veinticuatro drõãrã quĩrãpita biða trããbi djiwidida trãã duanasidaa. Ni abaΛba mã trããbira poya trãã cawadaẽ basia. Ababe mã 144 mil ëberãrã ãcõrẽba naã ëjũãnebema ëdrΛ edadaba trãã cawasidaa. ⁴ Maã ëberãrãra wẽrã adua ðeasia. ãcõrẽ itea ni mããrĩ biða biẽ ðeadaẽ basia. Oveja Zaque wãbΛrΛza ëpëbadaa. ãcõrẽba ãdjirãra idji itea, Oveja Zaque itea biða ðeadamãrẽã naã ëjũãnebemada ëdrΛ edasia. Néudebema naãrã ewada ãcõrẽa diada quĩrãca panΛ. ⁵ Sewara ni aba biða odacaa. Aðeða cadjirua neẽ ðeaa.

Bajãnebema nezoca ùbea panΛba jarapedada

⁶ Mãwãnacarea mãΛ bajãnebema nezocada unusia bajãne wãbaribusida. Idjia ðeða biada eroðasia jũma naã ëjũãnebemarãa, druazabemarãa, ðeðeazabemarãa, puruzabemarãa biða jarai carea. Maã ðeðeara ewariza mãwã ðaya. ⁷ Idjia

nāwā jīgua jarasia: “ĬĂcōrēra wayadadua! Idjia cawa oi ewarira jūēna bērā idjidra dji dromaana adadua. Bajāda, egoroda, pusada, baido bogadra bea sida oda bērā idjia bia bedeadadua.”

⁸ Mañ bajānebema nezoca caiđu dewarada zepeda nāwā jarasia: “Babilonia puru dromara jūma ārīsia. Wārāda jūma ārīsia. Mañ purudebemarāba auđua o duanba druazabemarāa abarica cadjiruada obisidaa itua ōgo diabada quīrāca.”

⁹⁻¹⁰ Mañ bajānebema nezoca wānacarea dewarada wābari zesia. Idjia nāwā jīgua jarasia: “Bariduaba animarā minijīchia bāa, jawaba oda idji za quīrāca bāa biđa bia bedeaibara, idjaba dratude wa jawade mañ animarā sēyāda idu bābibara, Ācōrēba quīrūbideba mañ ēberāra bio biē bāya uva ba asega bā dawabara quīrāca. Mañ ēberāra jūma bajānebema nezocarā quīrāpita, Oveja Zaque quīrāpita biđa azupre uruaba bio bia mīga baya.

¹¹ Mañ ēberā bia mīga bāma tāba uruara quica baya. Ewariza cowa nūmaya. Bariduaba animarā minijīchia bāa, jawaba oda idji za quīrāca bāa biđa bia bedeaibara, ānāūnira neē baya. Mañ animarā trā idu bābipeadadaba āsa, diamasi biđa ānāūnira neē panania.” ¹² Mañ carea Ācōrē ēberārāba nañ ējūāne bio droadida panāa. Idjia ĩjā obi bā bedeada ĩjā o beadida panāa idjaba Jesura bio ĩjā pananida panāa.

¹³ Māwānacarea māa bajānaa ūrīsia aba nāwā bedeaibara: “Cartade nāwā bādua: idiba ātaa bia beadida dadjirā Boro Jesu ĩjā panāne beubadara.”

Mañne Ācōrē Jaureba nāwā jarasia: “Wārāda

bia beadia. Ādjirāra bia mīga panananebemada
ānāūnia. Ādjia bia opedada carea Ācōrēba ne biada
bajāne diaya.”

Ācōrēba naļ ējūāne bea cawa oidebema

¹⁴ Māwānacarea māa ātaa acλbλrλde jārārā tor-
roda unusia. Ēberā zaca bλda maļ jārārā ārļ
chūmλda unusia.* Nepe oro odada jā basia. Idji
jλwade neco pewedeā era bλda erobasia. ¹⁵ Māwā
bλde Ācōrē de droma bajāne bλdeba nezocada aba
dajadaa zepeda dji jārārā ārļ chūmλa nāwā jīgua
jarasia: “Ējūānebema néura jūma purea tabλa. Ewai
jara nūmλ bērā bλ necoba ewadua.” ¹⁶ Ara maļda
jārārā ārļ chūmλba idji necoba naļ ējūānebema
néura barima ababe orrawe tubλrλba jūma ewasia.

¹⁷ Maļbe dewara nezocada Ācōrē de droma
bajāne bλdeba dajadaa zesia. Idjia bida neco
pewedeā era bλda erobasia. ¹⁸ Maļne quera
babada bajāne bλmaλba dewara nezocada
zesia. Maļ nezocaba quera babada uruada
uruā erobabaria. Idjia bajānebema nezoca
neco pewedeā era erobāa nāwā jīgua jarasia:
“Ējūānebema uvara jūma purea nūmλ bērā bλ neco
pewedeā era bλba uvara dji cλmλne ewadua.”

¹⁹ Ara maļda bajānebema nezocaba idji necoba
naļ ējūānebema néura barima ababe orrawe
tubλrλba uvara cλmλne jūma ewasia. Maļbe
uvara dji biwadλgabadade cuabuesia dji ba piai
carea. Maļba jara bλa Ācōrēba cawa oidebemada.
²⁰ Uvara Jerusaleā puru dajada biwadλgasia.

* **14:14** Ēberā zaca bλda. Griego beedeāe bλ bλa: “Naļ djara
edađaca bλda.” Abari quīrāca jara bλa Daniel 7:13.

Maãne oada mamaλba mĩga weabari wãsia.† Dji nãbuada cawayo ite jλbada λtλade jũesia.

15

Bajãnebema nezoca siete panλba bia mĩgabidi debema

¹ Wayacusa ne jarai waibλada mλa bajãne unusia. Maã ne jarai carea mλa cawa crĩchaẽ besia. Bajãnebema nezocarãda siete panasidaa. ãdjirãza jĩrũarebema bia mĩgabidira aba eropanasidaa. Maã bia mĩgabi siete panλ jũma mãwãnacarea ãcõrẽ quĩrũbideba cawa oira jõya.

² Maã awara mλa pusa quĩrãca unusia vidrio quĩrãca ẽsã quiruda idjaba urua nũmλda. Maã icawa jũma dji animarã minijĩchia bλ ãjãpedadaẽra duanasidaa. ãdjirãba maã animarãa, jλwaba oda idji za quĩrãca bλa bida bia bedeadaẽ basía idjaba idji trλnebema numeroda ãdji dratude, jλwade bida idu bλbidaẽ basía. ãcõrẽba arpa diadada ãdjirãba eropanasidaa. ³ Arpa zabλdade ãcõrẽ nezoca Moise trλãbida, Oveja Zaque trλãbi sida nãwã trλã panasidaa:

Dairã Boro ãcõrẽ jũma poya bλ, bλa o bλra waibλa bλa.

Bλa o bλ carea ẽberãrãba cawa crĩchadaẽ panabadaa.

Jũmarã Boro, bλa o bλra jipa bλa idjaba aride bλa.*

⁴ Dairã Boro, ¿caiba bλra wayaẽ bai?

† **14:20** Mĩga weabari wãsia. Griego bededeade nãwã bλ bλa: “1,600 estadia weabari wãsia.” Cãpũrĩã bededeade jara bλa “300 kilómetro weabari wãsia.” * **15:3** Jũmarã Boro. Griego bededeade λCARλ cartade bλ bλa “ãcõrẽ ẽberãrã boro” wa “ewariza bλ boro.”

¿Caiba bΛra dji dromaana aē? BΛdrΛ dji wārã
 ãcõrẽa.

Druazabemarãda zedapeda bΛa bia bedeadia bΛa
 jipa o bΛra unubida bẽrã.

⁵ Mãwãnacarea λtaa acΛbΛrΛde mΛa ãcõrẽ deda
 bajãne unusia. Dji edaara bΛ dejãne wua eatΛ
 jira bΛra ewa nũmasia. ⁶ Mañ dedeba bajãnebema
 nezoca siete panΛra dajadaa zesidaa. Bia mĩgabiđi
 siete panΛra eropanasidaa. Lino wua oda totroa
 dorrodorroa quiruda jλ panasidaa. Ådji ju caita
 oro odaba trãjλ beasia. ⁷ Mañbe animarã zaca
 zocai bea quĩmãrẽ panΛnebema abΛba ådjirãa
 epedeco jũgurua oro odada aba abã diasia. Mañ
 epedecora ewariza zocai bΛ ãcõrẽ quĩrũbiba bira
 beasia.† ⁸ Mañbe ãcõrẽ dorrodorroaba, ΛbΛa bida
 idji dede eda cowaga nũmesia. Mañba ni abΛda
 mañ dede eda poya wãnaē basia abã bajãnebema
 nezocarã siete panΛba bia mĩgabiđi siete panΛ
 jõbΛrΛdaa.

16

Ãcõrẽba jĩrũarebema bia mĩgabi siete panΛ

¹ Mañbe mΛa ũrĩsia abΛda ãcõrẽ de bajãne
 bΛdeba jĩgua bedebΛrΛda. Mañba bajãnebema
 nezocarã siete panΛa nãwã jarasia: “Jãñ siete
 epedeco jũgurua ãcõrẽ quĩrũbiba bira beara
 ejũãnaa weabuede wãnadia.” ² Ara mañda
 abã wãpeda idji epedecode bΛda nañ ejũãnaa
 weabuesia. Mañba animarã minijĩchia bΛ trλ
 dratude wa jΛwade bΛ erobeara, mañ animarã za

† 15:7 Epedeco ãcõrẽ quĩrũbiba bira bΛba jara bΛa ãcõrẽba cawa
 oidebemada.

quĩrãca ʘΛ jΛwaba oɔaa bia bedebada sida aida cadjirua minijĩchia ʘΛba jũma birasia.

³ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epeɔecode ʘΛda pusaɔe weabuesia. Maĩba pusara oa babisia. Ëberã beuda oa quĩrãca ũmesia. Maĩne jũma pusaɔe zocai beara quinisidaa.

⁴ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epeɔecode ʘΛda doza idjaba baido bogadrΛ beaza weabuesia. Maĩba baidora jũma oa bacuasias. ⁵ Maĩne mĩa ũrĩsia baido wagabari bajãnebema nezocaba Æcõrẽa nãwã jarabΛrΛda:

jBadrΛ dji wãrã Æcõrẽa! BΛra idi ʘΛa idjaba naẽna ʘasia. BΛa ëberãrãra jipa cawa osia.

⁶ Ædjirãba ʘΛ ëberãrã oada, ʘΛɔeba bedebadarã oa sida erozoabisidaa.

Maĩ carea ʘΛa Ædjirãa oada dobibΛrΛa Ædjia biẽ opeɔada quĩrãca.

⁷ Maĩbe mĩa ũrĩsia aʘΛba bajãne ʘΛ quera babadamaΛba nãwã jarabΛrΛda: “Dai Boro Æcõrẽ jũma poya ʘΛ, wãrãda ʘΛa jipa aride cawa obaria.”

⁸ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epeɔecode ʘΛda ãmãɔau ãrã weabuesia. Maĩba ãmãɔaura wetara uruabisia ëberãrãda bámrẽã. ⁹ ãmãɔau jãwãrããba Ædjirã bio babΛda carea Æcõrẽda biẽ jarabadjidaa, idjiabΛrΛ mãwã bia mĩgabi ʘΛ bẽrã. BaribΛrΛ Ædjia cadjirua obadara igaraɔã basia idjaba ÆcõrẽdrΛ dji dromaana aɔã basia.

¹⁰ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epeɔecode ʘΛda animarã minijĩchia ʘΛ bugue ãrã weabuesia. Ara maɔda maĩ animarãba poya ʘΛ druade ewarira pãĩma nũmesia. Maĩne puaba ëberãrãba Ædji quĩrãmera cabadjidaa. ¹¹ Ædji pua carea, Ædji

aida carea Ācōrē bajāne bΛda biē jarabadjidāa. BaribΛrΛ ādjia cadjirua obadara igaradaē basía.

¹² Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode bΛda Euprate do waibΛade weabuesia. Ara maġda dora poasia ġmādaŋ odjabariareba druazabema bororā djōne zebΛdade bia chānamārēā.

¹³ Idjaba mġa jai cadjirua baujīā quīrāca bēada ūbea unusia. Aba je itedeba ēdrΛsia. Aba animarā minijīchia bΛ itedeba ēdrΛsia. Idjaba Ācōrēneba bedebari dji wārāé bΛ itedeba aba ēdrΛsia.* ¹⁴ Maġ jairāba ne ununaca waibΛada quīrātanoa obadjidāa. Idjaba jūma druazabema bororāmaa wānapeda jarasidāa ābaa Ācōrē ume djōne wānamārēā. Ācōrē dji droma bΛba jūmarā poyai ewaride māwā djōnia. ¹⁵⁻¹⁶ Maġ bororāra ējūā Armagedoġ abadamaa djōne edesidāa. Maġ trġra hebreo bedēaa.

(Jesuba nāwā jarasia:) “ġŪrīnadua! Ne drΛbari quīrāca mġra cawaēne zeya. Bio bia bēadia daŋ ΛbΛa bēara idjaba cacuade jġbada jġ bēara. Māwā mġ zebΛrΛde ādjira ācada bēadaēa ni quīrā peradaēa.”

¹⁷ Māwānacarea jīrūarebema nezocaba idji epedecode bΛda naġ dedaade weabuesia. Maġne Ācōrē de bajāne bΛdeba idji bugue biya quirumaΛba bedēaba nāwā jīgua jarasia: “Ya jōsia. Waaēa.” ¹⁸ Ara maġda baara purewa eda nūmesia, dji cābāyā bae nūmesia, jururua nūmesia, idjaba de uremiada dji cābāyā ure

* **16:13** Ācōrēneba bedebari dji wārāé. Ācōrēneba bedebari dji wārāéra Juaġba naārā unusia animarā minijīchia bΛ quīrāca egorodeba odjabΛrΛda. Apocalipsi 13:11-18.

nūmasia. Ācōrēba ēberā oda ewarideba maļ de uremia quīrāca wađi urecaa. ¹⁹ Maļ de uremiaba egorora drapeda puru droma badada puru ūbea pan Δ quīrāca tabesia. Idjaba jūma naļ ējūānebema purura ārīsidaa. Ācōrēba quīrādoae basía Babilonia puru dromada cawa oi carea. Idji quīrūbideba maļ purura bio cawa osia uva ba bio asega b Δ dawab Δ r Δ quīrāca. ²⁰ De uremiaba pusade morro beara, eya bea sida jūma nēbabisia. ²¹ Bajāneba hieloda mōgara wai Δ ba quīrāca ēberārā ārļ jurrusia. Maļ hielo z Δ g Δ ara berara cien libra beasia.† Maļ hielo jurru nūm Δ ba bio mīga pan Δ bēra ēberārāba Ācōrēda biē jarasidaa.

17

Juałba wērā auđua ununa

¹ Bajānebema nezocarā siete epedeco eropananada aba młmaa zepeda nāwā jarasia: “Wāna. Mła ac Δ biya sāwā Ācōrēba wērā auđua trļ b Δ ga b Δ da cawa oida. Maļ wērāra do zocārā ārļ chūmabaria. ² Naļ ējūānebema bororāba idji ume cadjiruada obadjidaa. Idjaba maļ wērāba auđua o b Δ da unu pan Δ bēra naļ ējūānebemarāba auđuada obadjidaa ituaba beu duan Δ quīrāca.”

³ Ara małda Ācōrē Jauredēba b Δ de bajānebema nezocaba młra ējūā pōāsa ewaraga b Δ daa edesia. Mama mła unusia wērāda animarā minijīchia b Δ ārļ chūm Δ da. Maļ animarāra purea basia idjaba trļ zocārā Ācōrē biē jara b Δ da idji cacuade b Δ erobasia. Maļ animarāba siete boroda idjaba

† **16:21** Griego bedede b Δ b Δ “talento aba.” Cāpūrīā bedede b Δ b Δ “cuarenta kilos.”

die cachuda erobasia. ⁴ Mañ wērāba wua pur-supursua bΛda idjaba purea bΛda jΛ basia. Oroba, mōgara nēbΛaba, neta nēbΛa bΛ bida djio basia.* Taza oro ođada idji jΛwade erobasia. Mañ tazara ne jūma Ācōrēba quĩrĩcaba idjaba jūma mañ wērāba auđua o bΛba bira basia. ⁵ Ēberāba cawaiē bΛ trāda idji dratude erobasia. Nāwā bΛ basia:

Māra Babilonia puru dromaa. Māra wērā auđuarā papaa, idjaba ne jūma nañ ējūāne Ācōrēba quĩrĩca papaa.

⁶ AcΛbΛrΛde māa cawasia mañ wērāra Ācōrē ēberārā oaba, Jesudebema jaradia panΛ carea beapedada oaba beu chūmΛda.

Mañ wērā ununa carea māa cawa crīchaē besia. ⁷ Mañbe bajānebema nezocaba māa nāwā iwīdisia: “¿Sāwāērā cawa crīchaē bΛ? Mañ wērānebemada, idji edebΛrΛ animarā minijīchia bΛdebema sida māa cawabiya. Animarā siete boro erobΛdebemada, die cachu erobΛdebema sida cawabiya. ⁸ BΛa ununa animarā minijīchia bΛra naēna zocai basia, idira neēa, baribΛrΛ ewari aba uria dau cΛre bΛdeba ēdrΛya. Māwānacarea Critoba idjira ewariza biē bΛya. Nañ ējūāne beaba idji unubΛdade cawa crīchadaē panenia. Nañ ējūā oi naēna ādjirā trāra ewariza zocai beadi cartade bΛē beasia.

⁹ BΛa ununaba ne jara quĩrĩā bΛ cawai careara ne cawa baida bΛa. Siete bororāba jara bΛa siete eyada. Mañ siete eya ĩrĩ dji wērā auđuada chūmΛa. ¹⁰ Idjaba mañ siete bororāba jara bΛa ēberārā bororāda siete panΛda. Mañ siete

* **17:4** Neta nēbΛa bΛa. Griego bedeadē bΛ bΛa “perla.”

bororãnebemada juesuma beusidaa. AbaΛba wadi ēberãrãra poya erobΛa. Idjaba ababemada wadi odjaē Λa. BaribΛΓΛ idji zebΛΓΛde ēberãrã boroda beimĩna dãrã baēa. ¹¹ Animarã minijĩchia Λ naēna bada idi neēba jara Λa ēberãrã boro dewara zeidebemada. Idjira maĩ siete bororãnebema. Critoba idjira ewariza biē Λya.

¹² BΛa die cachu ununaba jara Λa ēberãrã bororã die pananinebemada. Ādjirãra wadibida ēberãrã bororãēa. BaribΛΓΛ animarã minijĩchia Λra ēberãrã boroda bebΛΓΛde ādjirã sida ēberãrã bororãda beadia. Mãwãmĩna dãrãnaēa.† ¹³ Maĩ die bororãba abari crĩchada edadia. Ādji druara animarã minijĩchia Λ jΛwaeda bΛdia. ¹⁴ Maĩne ādjirãra Oveja Zaque ume djõnia. BaribΛΓΛ Oveja Zaqueba ādjirãra poyaya idjida jũma dji droma bea Boro bẽrã idjaba jũma bororã cãyãbara dji dro-maara Λ bẽrã. PoyabΛΓΛde idji bio ĩjã panara idji ume panania. Ādjirãra trãsia idjaba edasia.”

¹⁵ Maĩbe bajãnebema nezocaba m̃a nãwã jara-sia: “Wẽrã auđua chũmΛma Λa doda zocãrã unusia. Maĩ do zocãrãba jara Λa puruzabemada, bedeazabemada, druazabema sida. ¹⁶ BΛa die cachu ununaba, animarã minijĩchia Λ bida maĩ wẽrã auđua Λra igaradapeda quĩrãmania. Maĩ bẽrã jũma idjia erobΛra jãrĩnia. Abeda ācada bΛdia. Ādjirãba idji djarada codia idjaba babuedia. ¹⁷ Ācõrẽba maĩ die bororã sode bΛsia idjia quĩrã Λ quĩrãca ođamãrẽa. Maĩ carea abari crĩchada edadapeda ādji druara animarã

† **17:12** Dãrãnaēa. Griego bedeađe nãwã b̃Λ Λa: “Hora ababe ēberãrã bororãda beadia.”

Mã ēberārã, Babilonia purudebemada ãyã wãbΛΓΛdadua jãñ puruba cadjirua o ðΛ quĩrãca orãnamãrẽã.

Mãwãra Æcõrẽba jãñ puru cawa obΛΓΛde bãrãra cawa oẽa.

⁵ Jãñ puruba jũmawãyã cadjiruada o ðΛa. Ædji cadjiruara mõgara pã buebΛda quĩrãca bajãnaa jũẽsia.

Jũma ãdjia cadjirua opeðadara Æcõrẽba quĩrãdoae ðΛa.

⁶ Jãñ purura biẽ odadua djãrã biẽ oda quĩrãca.

Idjia djãrã biẽ oda cãyãbara ðarima umé biẽara odadua.

Idjia djãrãra biẽ osia uva ða asega ðΛ õgo diabΛΓΛ quĩrãca.

Mañ bẽrã idjira ðarima umé biẽara odadua uva ða asega ðΛ ðarima umé õgo diabΛda quĩrãca.

⁷ Jãñ purura bio bia mĩgabidada idjaba bio sopuabidada ãdji

purura dji dromaana a panΛ bẽrã idjaba ne biada aduba eropanΛana a panΛ bẽrã.

Jãñ puruba nãwã crĩcha ðΛa: “Mãra wẽrã dji droma idji buguede chũmΛ quĩrãca ðΛa.

Mãra pẽdra wẽrã quĩrãca ðΛẽa. Mãra sopua ðaẽa.”

⁸ Mãwã crĩcha ðΛ bẽrã dãrãẽne jãñ purudebemarãra quininia, sopuaba jĩãnia, idjaba jarrababa biẽ duanania.†

Dadjirã Boro Æcõrẽ jũma poya ðΛba cawa obΛΓΛde jãñ purura babueya.

† **18:8** Dãrãẽne. Griego bedeade ðΛ ðΛa: “Ewaride abaΛde.”

⁹ Jãl puru ume druzabema bororãba cadjiruada obadjidaa daunemabada quĩrãca. Idjaba jãl puruba ne bia aduba erobadebemada edapedada bẽrã ne barasidaa. Maã carea jãl puru bá nũmawaa unubadade jãnia. ¹⁰ Waya panania Ãcõrẽba Babilonia puru cawa oda quĩrãca ãdjirã sida cawa oida. Maã carea tamaba acã panane nãwã jaradia: jMĩã djuburi, mĩã djuburi Babilonia puru droma ne jũma obari badara!

Ãcõrẽba jãl purura isabe cawa osia.

¹¹ Naã ãjũãnebema ne nẽdobuebadara maã puru carea aujãnia ãdjia nẽdobue panã nẽdodira neẽ bai bẽrã. ¹² Maã purude ne jũmada nẽdobuebadjidaa: oroda, paratada, mõgara nẽbãa beada, neta nẽbãa beada, dji biara bã lino wuada, seda wuada, wua pursupursua bãda, wua purea bãda, bacuru tũã quedeada, elepante quida odada, bacuru nẽbãa bã odada, bronze odada, jiorro odada, marmol mõgara oda sida nẽdobuebadjidaa. ‡
¹³ Idjaba canelada, ne jũma tũãpa quedeada, incienso querada, mirra querada, olibano querada, uva bada, olivo dragada, harina biada, trigoda, pacada, ovejada, cawayoda, carreta sida nẽdobuebadjidaa. Ëberãrã sida nẽdobuebadjidaa nezocada beadamãrẽã. ¹⁴ Jũma maã nẽdobuebadarãba nãwã jaradia: “Ne jũma jãl puruba awua badara neẽ besia. Jãl puruba parata waibãa erobadara, ne biya quedea aduba erobada sida jũma jõsia. Waa edadaã.” ¹⁵ Wãrãda maã purudaa ne jũma nẽdobue wãbadapedadara

‡ 18:12 Elepante quida. Cãpũrãã bedeade bã bãa “marfil.”

bio ne barasidaa. Ādjirāba waya panania Ācōrēba maļ puru cawa oda quīrāca ādjirā sida cawa oida. Maļ carea tΛmΛba acΛ panΛne nāwā aujīānia:

¹⁶ ¡Mīā djuburi, mīā djuburi jāļ puru droma baðara!

Jāļ purura wērā lino wua dji biara bΛba djio bΛ quīrāca basia.

Wua pursupursua bΛba idjaba purea bΛba djio bΛ quīrāca basia.

Oro odaba, neta nēbΛa bΛba, mōgara nēbΛa queðeaba djio bΛ quīrāca basia.Š

¹⁷ BaribΛrΛ jāļ puruba ne bara baðara isabe jōsia. Jūma barcodebema bororāba, barcode wābadaba, barcode trajabadaba, pusade trajabada biða tΛmΛba acΛ duanania. ¹⁸ Maļ puru bá nūmΛ cowaa unubΛdade nāwā jīgua jaradīa: “¿SālgΛ puruda jāļ puru quīrāca bΛ?” ¹⁹ Maļbe sopuaba ādji boro ārļ egoro porada jāmāpoðapeða nāwā jīgua aujīānia:

¡Mīā djuburi, mīā djuburi jāļ puru droma baðara!
Jāļ purura ne bara baða bērā, barco erobeara

jāma ne barasidaa. BaribΛrΛ jāļ purura isabe jūma ārīsia.

²⁰ ¡Jūma bajāne beara bΛsrīðadadua jāļ purura ārīna bērā!

Ācōrē ēberārā, Jesuba diabuedarā, Ācōrēneba bedeabadarā sida bΛsrīðadadua.

Jāļ puruba bārā biē oda carea Ācōrēba cawa osia.

²¹ Maļbe bajānebema nezoca dji dromaba mōgara waibΛada yu droma quīrāca bΛda edapeða batabuesia. Māwā obΛrΛðe nāwā jarasia:

Š 18:16 Neta nēbΛa bΛ. Cāpūrīā bedeade bΛ bΛa “perla.”

Mañ mōgara juerza pusadaa batabueda quĩrĩca
Babilonia puru dromara isabe jũma ārĩya.
Mañ purura waa ununaẽa.

²² Mañ purude arpa, chiru, cachiru zá duanΛ sida
waa ũrĩnaẽa. Ēberārãra trã duanΛ sida waa
ũrĩnaẽa.

Mañ purude ne obadara waa ununaẽa. Yude ne ba
duanΛ jĩguada waa ũrĩnaẽa.

²³ Mañ purude ĩbĩrã uruara waa ununaẽa. Quima
edabΛdade bΛsrida bΛga nũmΛra waa
ũrĩnaẽa.

Mamabema ne nēdobuebadara nañ ějũãne dji dro-
mada beasia.

Mamabema jāĩbanarãba druazabemarãda jũma
cũrũgabadjidaa. Mañ carea purura jũma
ārĩsia.

²⁴ Ācōrēneba bedeabadarã beapedada carea, Ācōrē
ēberārã beapedada carea, idjaba jũma nañ
ějũãne beapedada carea bida mañ purura
bedeade bΛa.

19

Bajãnebemarãba Ācōrēa bia bedeapedada

¹ Māwãnacarea mãa bajãnaa zocãrã nãwã bedea
duanΛda ũrĩsia.

¡Biya quirua dadjirã Boro Ācōrēra! IdjiabΛrΛ
ēberārãra ědrΛ edasia. IdjidrΛ dji dromaara
bΛa idjaba dji ΛbΛara bΛa.

² Idjia jipa aride cawa obaria. Wērã audua trã
bΛga badara cawa osia mañ wērãba cadjirua
o bΛdeba jũma nañ ějũãnebemarãa abarica
cadjiruada obida bērã.

Ãcõrẽba mañ wẽrãra biẽ ðasia idji nezocarãda que-
nana bẽrã.

³ Wayacusa nãwã jĩgua jarasidaa:

¡Biya quirua dadjirã Boro Ãcõrẽra! Jãñ puru bá
nũmΛ cowaara ewariza cowa nũmaya.

⁴ Mañne veinticuatro drõãrãda, animarã zaca zo-
cai ðea quĩmãrẽ panΛ sida chĩrãne ðarru co-
panesidaa Ãcõrẽa bia bedeadĩ carea. Ãcõrẽ idji
bugue biya quirude chũmΛne ãdjirãba nãwã bia
bedeasidaa:

¡MañgΛra wãrãa!* ¡Dadjirã Boro Ãcõrẽra biya
quirua!

⁵ Idjaba mñã ùrĩsia Ãcõrẽ bugue biya quirumaΛba
aba nãwã bedeadΛrΛda:

¡Jũma Ãcõrẽ nezocarã, dadjirã Ãcõrẽa bia
bedeadadua!

¡Ãcõrẽ waya ðearã, idjía bia bedeadadua! ¡Dji
droma ðeaba, dji edaara ðea biða bia
bedeadadua!

Oveja Zaque quima edai ewari

⁶ Mañbe zocãrã jĩgua bedea duanΛda mñã ùrĩsia.
Mañra do jururuga nũmΛ quĩrãca ðasia, baa dji
cãbãyã ðaebΛrΛ quĩrãca ðasia. ãdjirãba nãwã jara
duanasidaa:

¡Biya quirua dadjirã Boro Ãcõrẽra!

¡Dadjirã Boro Ãcõrẽba jũma poya o ða! ¡IdjidrΛ
jũmarã Boroa!

⁷ ¡ÞΛsrĩdadia! ¡Capipiadia! IdjidrΛ dji Dromaana
adia, Oveja Zaque quima edai ewarira jũẽna
bẽrã. Idji quima baira djiosia.

* **19:4** Wãrãa. Griego bedeadẽ ðá ða: “Amén.”

⁸ Ācōrēba idjira dji biara bΛ lino wua totroa dorodorroa quiruba djiobisia.

(Maλ biara bΛ lino wuaba jara bΛa Ācōrē ēberārāba jipa obadaēbemada.)

⁹ Bajānebema nezocaba mĭa jarasia: “Cartade nāwā bΛdua: Oveja Zaque quima edabΛrΛ carea ne cobΛdamaa jΛredarāda bio bia beaa.” Idjaba jarasia: “MaλgΛra wārā bedea Ācōrēba jaradaa.”

¹⁰ Ara maĭda mĭra bajānebema nezoca jĭrū caita chĭrāne barru cobesia idjĭa bia bedelai carea. BaribΛrΛ idjĭa mĭa jarasia: “Jāwā orādua, ātebΛrΛ ĀcōrēabΛrΛ bia bedeadua. Mĭra Ācōrē nezocada jāwā quirua bΛ quĭrāca idjaba djabarā Jesuba jaradiada ĭjā bea quĭrāca.”

Jesuba jaradiadara Ācōrē Jaureba idji nezocarāa bedeabibaria.†

Cawayo torro ĭrĭ zeda

¹¹ Māwānacarea mĭa unusia bajāne eda wābadada ewa nūmΛda. Cawaēne cawayo torroda odjasia. Maλ cawayo ĭrĭ chūmΛra “Bedea Aba BΛ” idjaba “Wārā Ara” abadaa. Idjĭa ēberārāra jipa cawa obaria idjaba jipa o bΛdeba dji quĭrū ume djōbaria. ¹² Idji daura tΛbΛ quĭrāca urua basia. Nepeda zocārā jĭ basia. Idji borode trĭda bĭ erobasia baribΛrΛ ababe idjiabΛrΛ maλ trĭra cawa basia. ¹³ Idjĭa cacuaē jĭ bΛra oadē tΛ edada basĭa. Idji trĭra Ācōrē Bedea abadaa.‡ ¹⁴ Idji caidū bajānebema sordaorāda cawayo torro bea ĭrĭ zesĭdaa. Ādjĭa cacuaē jĭ beara dji biara bΛ

† **19:10** Jesuba jaradiadara Ācōrē Jaureba idji nezocarāa bedeabibaria. Griego bedeaēde maĭra ebuĭda bΛēa. ‡ **19:13** Juāĭ 1:1.

lino wua totroa quiru basía. Ni maãrĩ bida mititiaẽ beasia. ¹⁵ ãcõrẽ Bedea abada itedebea djõbada neco pewedebea b̂ada odja basia druazabemarã poyai carea. Idji ĵawaðe eroð̂a jiorro oðaba ãdjirãa ãjã obiya. § Uva biwad̂agab̂ara quĩrãca ãdjirãra cawa oya ãcõrẽ jũma poya b̂aba quĩrũbidebea mãwã cawa obi bẽrã. ¹⁶ Idjia ãrã jã b̂ade idji bacara ãrã naã trãda b̂a eroð̂a: “Jũmarã bororã cãyãbara dji dromaara b̂a, idjaba jũma dji droma bea Boro.”

¹⁷ Maãbe mãa unusia bajãnebema nezocada ãmãdau ãrã nũm̂ada. Idjia jũma ne mãgua cobada ãta wãbaribadarãa nãwã jĩgua jarasia: “Zedãdua. ãbaa dji ĵaredãdua ne codi waib̂aa ãcõrẽba o b̂ama. ¹⁸ Mama eberãrã boro djarada, sordaorã boro djarada, mẽsrã bea djarada, cawayo djarada, cawayo ãrã wãbada djara sida codia. Jũma eberãrã djarada codia: nezocaẽ djarada, nezoca djarada, dji edaara queðebea djarada, idjaba dji dromarã bea djara sida codia.”

¹⁹ Maãbe mãa unusia animarã minijĩchia b̂ada, naã eãjũãnebema bororãda, jũma ãdji sordaorã sida ãbaa dji ĵare duan̂ada. Cawayo ãrã chũm̂a ume, idjiare pan̂a sordaorã ume djõni carea duanasidãa. ²⁰ Djõb̂adade cawayo ãrã chũm̂aba animarã minijĩchia b̂ara, ãcõrẽneba bedeabari dji wãrãẽ sida jidasia. Mã ãcõrẽneba bedeabari dji wãrãẽba animarã minijĩchia b̂a trãneba ne ununaca waib̂aa beada obadjia. Mãwã animarã minijĩchia b̂a sãyã idu b̂abipedãdara jũma cũrũgabadjia. Mã animarã za quĩrãca b̂a ĵawaba oðaa bia bedeapedãdara cũrũgabadjia.

§ 19:15 Salmo 2:9.

Cawayo ãrã chũmaba maã animarã minijichia b̃ara, ãcõrēneba bedeabari dji wãrãé sida zocai panada taba urua azupre bara uruga nũm̃ane batabuesia. ²¹ Djõbada neco idji itedeba odja b̃aba dewararãda jũma quenasia. Maãbe jũma ne mĩguia cobada ãta wãbaribadara maã djara co duanaba jãwũãsidaa.

20

Mil poa

¹ Mãwãnacarea m̃a bajãnebema nezocada edaa zeb̃arada unusia. Idjia uria dau care b̃a jũãtra b̃a ewabarida erobasia. Idjaba carena omoga chũm̃ada idji jawade erobasia. ² Jera jidapeda mil poa jã basia. Maã jera drõã naẽnabema damaa, diauru idjaba Satana abadaa. ³ Bajãnebema nezocaba idjira uria dau care b̃ade edaa batabuepeda jũãtra nũmasia ni ababa poya ewarãnamãrẽã. Maãba diauruba druazabemarãda waa cũrũgaẽa aba mil poa jõbaradaa. Mil poa badacarea idjira erã b̃aya naã ejũãne dãrãé bamãrẽã.

⁴ Maãbe m̃a bugueda zocãrã unusia. Maã ãrã chũmeara ãcõrēba basia Crito ume dji bororãda beadamãrẽã. Idjaba m̃a eberãrã obãá tãpedada jaureda unusia. Mãwã obãá tãsidaa Jesuba jardiada ãjã panã carea idjaba ãcõrē bedeã jaradia panã carea. ãdjirãba animarã minijichia b̃ãa, idji za quĩrãca b̃a jawaba oãaa bida bia bedeadaẽ basia. Idji sãyãra ãdji dratude, jawade bida idu b̃abidaẽ basia. ãdjirãra ãrẽbadapeda Crito ume dji bororãda mil poa panesidaa. ⁵ Maã ãrẽbadadara

Ãcõrẽba naãrã ãrẽbabida basía. Dewara beudarára ãrẽbadaẽ basía aba mil poa jõnacarea. ⁶ Ãcõrẽba naãrã ãrẽbabi ëberãrãra bio bia beadia. Ãdjirãra waa beudaëa, ãtebãrã Æcõrẽ sacerdoterãda, Crito sacerdoterã sida beadia.* Idjaba mil poa Crito ume dji bororãda beadia.

Ãcõrẽba diauru tãbã uruade batabueda

⁷ Mil poa jõnacarea diaurura jã badada ërã bãya. ⁸ Maãne idjia jũma druaza cõrũgade wãya. Gog druadebemarãda, Magog druadebemarã sida cõrũgaya. Maã druadebema sordaorãda pusa ãbã quĩrãca zocãrã panãda edeya Æcõrẽ ëberãrã ume djõnamãrẽã. ⁹ Jũma naã ëjũãra ãdjirãba biraya. Maãne Æcõrẽba quĩrãã bã puruda, idji ëberãrã duanãmaa auðu jũrã edadia. Baribãrã Æcõrẽba uruada bajãneba bæbiya. Maãba ãdjirãra jũma bá quenaya. ¹⁰ Mãwãnacarea Æcõrẽba diaurura ëberãrã cõrũga erobadada tãbã urua azupre bara uruga nũmãne batabueya. Naëna Æcõrẽba animarã minijichia bãda, Æcõrẽneba bedeabari dji wãrãé sida maã tãbã uruade batabuesia. Mama ãdjira, diauru sida ewariza ãsa, diamasi bida bio bia mĩga panania.

Ãcõrẽba bugue waibãa torroa bãdeba cawa oi

¹¹ Mãwãnacarea mãa bugue waibãa torroa bãda unusia. Maã buguee chũmã sida unusia. Idji quĩrãpita jũma naã ëjũãra, bajã sida nẽbasidaa. Ni abãba waa ununaë basía. ¹² Idjaba mãa

* **20:6** Waa beudaëa. Griego bedeade nãwã bã bã: “Barima umé beudaëa.” Barima umé beudiba jara bã Æcõrẽ neë tãbã uruade bia mĩgadida. Apocalipsi 20:14.

unusia beupedadarã dji dromarãda, dji edaara quedea sida Ñcõrẽ quĩrãpita duanãda. Mañne cartada ewaracuasia. Mañ cartade jũma ëberãrãba opeðadada ðá ðeasia. Dewara carta sida ewarasia. Mañ cartade ewariza zocai ðeadi ëberãrã trãda ðá ðeasia. Jũma beupedadara Ñcõrẽba cawa osia ãdjirãba opeðada quĩrãca. Jũma ãdjia opeðadara cartade ðá ðasia. ¹³ Jũma pusade beupedadara Ñcõrẽ quĩrãpita zesidaa. Abeda jũma beupedada jauratione ãdji panabadamaãba Ñcõrẽ quĩrãpita zesidaa.† Mañbe Ñcõrẽba ãdjiza cawa osia ãdjia opeðada quĩrãca. ¹⁴ Beudira Ñcõrẽba jõbisia tãbã uruade ðatabuebãrã quĩrãca. Beupedada panabada ëjũã sida tãbã uruade ðatabuesia. Ñcõrẽba bariduada tãbã uruade ðatabueibãrã, ðarima umé beusiada abadaa. ¹⁵ Ëberãrã ewariza zocai ðeadi cartade trã ðãé ðeara Ñcõrẽba tãbã uruade ðatabuesia.

21

Ëjũã djiwidi idjaba bajã djiwidi

¹ Mãwãnacarea mãã bajã djiwidida, ëjũã djiwidi sida unusia. Mañne nañ ëjũãra, bajã sida neë basía. Pusa sida neë basía. ² Idjaba mãã unusia Ñcõrẽ puru djiwidi Jerusaleã abadada idji ðãmaãba bajãneba edaa zebãrãda.* Mañ purura biya querasia wërã quima edabãrãde bio djio ðã quĩrãca. ³ Mañbe mãã ùrĩsia abãda Ñcõrẽ

† **20:13** Beupedada panabada. Griego bedeade ðá ðãa “Hades.”

* **21:2** Mã. Griego bedeade ãcãrã cartade ðá ðãa: “Mã, Juaãba unusia.”

bugue biya quirumaλba nāwā jǐgua bedeaβΓλδα:†
 “¡Ūrĩnada! Idira Ācōrēra ēberārā tāēna βλa.‡ Idjira
 ādjirā ume βaya. Maλne ādjirāra idji ēberārāda
 beadia. Wārāda idjidrλ ādjirā ume βaya idjaba
 ādjirā Ācōrē baya. 4 Ādji dauβara idjia jūma
 jareya. Jūma naēna βadara jōna bērā waa beudaēa,
 jīānaēa, aujīānaēa, idjaba puara neē βaya.”

5 Maλbe dji bugue biya quirude chūmλba nāwā
 jarasia: “Māa ne jūma djiwidida o βλa.”

Idjaba nāwā jarasia: “Naλ bedeara cartade
 βλdua wārā bedea bērā idjaba wārāda māwāi
 bērā.”

6 Māwānacarea idjia māa nāwā jarasia: “Māa
 oida βadara jūma osia. Māra dji Alpaā id-
 jaba dji Omegaa.§ Maλba jara βλa māra dji
 naārābemada idjaba dji jīrūarebemada. Baridu-
 ada opichia βλβΓλ, māa baido bogadrλ βλda
 bari dobiya. Maλ baidoba zocai βaida diabaria.

7 Cadjirua poyapedadarāba jūma maλgλra edadia
 warraba dji zezadeba ne edabari quīrāca. Māra
 ādji Ācōrē baya idjaba mā warrarāda beadia.

8 BaribΓλ Crito ēpēni carea waya βeara, mā bedea
 jīānaē βeara, māa quīrīāca o βeara, mīā beabadara,
 auđua obadara, jāībanara, jλwaba oda ācōrē jīā
 βeara, sewaida bea sida tλβλ urua azupre bara
 uruga nūmλne bia mīga beadia. Ācōrēba baridu-
 ada tλβλ uruade βatabueibΓλ, βarima umé beu-
 siada abadaa.”*

† 21:3 Ācōrē bugue biya quirumaλba. Griego bedeađe λcΓλ
 cartade βλ βλa: “Bajāneba.” ‡ 21:3 Ācōrē. Griego bedeađe βλ βλa:

“Ācōrē wua de.” § 21:6 Griego alfabetode alpara dji naārābema
 letraa, omegara dji jīrūarebema letraa. * 21:8 Apocalipsi 20:6,14.

Jerusaleñ djiwidi

⁹ Mañbe bajãnebema nezocarã siete epeðeco eropananada aba mñmaa zesia. Mañ bajãnebema nezocarãba ãdji epeðecoðe siete eropananaba nañ ãjũãne ðeara jĩrũare bia mĩgabisidaa.† Dji mñmaa zedaba nãwã jarasia: “Wãna. Mñaa acãbiya Oveja Zaqueba quima edabãrãda.”

¹⁰ Ara mañda ãcõrẽ Jaureðeba ðãðe idjia mñra eya waiðãa ãtã ðãmaa edesia. Mama unubisia ãcõrẽ puru djiwidi Jerusaleñ abadada ãcõrẽ ðãmaãba bajãneba eðaa zebãrãda. ¹¹ ãcõrẽ dorrodorroaba mañ purura dorrodorroa ðasia. Urua ðasia mõgara biya quiru nẽbãa ðã quĩrãca, jaspe mõgara quĩrãca. Ësã querasia vidrio quĩrãca. ¹² Mañ purura ãtã mõgaraba auðu jũrã ca ðasia. Eða wãbadara doce panasidaa. Eða wãbadaza bajãnebema nezocada aba ðasia. Mañ awara Israel warrarã doce panana trãda eða wãbadaza aba ðã ðeasia. ¹³ Eða wãbadara ãmãdau odjabariare ùbea panasidaa, ãmãdau ðebariare ùbea panasidaa, orro abaare ùbea panasidaa, idjaba dewarabema orroare ùbea panasidaa.‡ ¹⁴ Mañ puru auðu jũrã ca ðãra doce mõgara ãrã ðasia. Mõgaraza Oveja Zaqueba doce diabuedarã trãda aba ðã ðeasia.

¹⁵ Bajãnebema nezoca mñ ume beðea ðaðaba ãjũã zabada oro oðada erobasia. Puru, dji eða wãbada, puru auðu jũrã ca ðã sida zai carea erobasia. ¹⁶ Mañ ãjũã zabadaba bajãnebema nezocaba purura zasía. Dji puru zaðara jũmaena

† **21:9** Apocalipsi capítulo 16. ‡ **21:13** Orro abaare, dewarabema orroare. Griego beðeðe nãwã ðã ðãa: “Al lado norte y al lado sur.”

abarica basia. Dji drasoara, dji jedea sida abarica basia. Dji zadara 2,200 kilómetro basia. § Dji drasoada, dji łłada, dji jedea sida jūmaena abarica basia. ¹⁷ Małbe puru auđu jūrã ca ɓł sida zasía. Dji zadara bicaca 144 basia.* Nał ějũãnebemarãba zabada quĩrãca bajãnebema nezocaba zasía.

¹⁸ Mał purura jūmaena oro idji awa quiru ođa basía. Małra vidrio ěsã quiru quĩrãca basia. Dji puru auđu jūrã ca ɓłra jaspe mōgaraba cađa basía. ¹⁹ Mał auđu jūrã ca ɓłra doce mōgara łrł basia. Mał mōgarara jūmaena biya quedeasia. Naãrãbemada jaspe mōgara basía. Małare zapiro mōgarada basia. Małare ágata mōgarada basia. Małare esmeralda mōgarada basia. ²⁰ Małare ónice mōgarada basia. Małare cornalina mōgarada basia. Małare crisólito mōgarada basia. Małare berilo mōgarada basia. Małare topacio mōgarada basia. Małare crisopraso mōgarada basia. Małare jacinto mōgarada basia. Jĩrũare amatista mōgarada basia. ²¹ Mał puruđe eđa wãbada doce panłra neta nẽbłł ɓł ođa basía. † Eđa wãbadaza neta abã ođa basía. O puru ěsi ɓłra oro idji awa quiru ođa basía. Małra ěsã querasia vidrio quĩrãca.

²² Mał puruđe Ācõrẽ de dromara młã unuẽ basía neẽ bẽrã. Ĕberãrãba dadjirã Boro Ācõrẽ jūma poya ɓł quĩrãpita, Oveja Zaque quĩrãpita biđa bia bedeadia idji de dromane obadapedada quĩrãca. ²³ Āmãđau neẽ, jedeco neẽ biđa mał purura łna nũmabaria Ācõrẽ dorrodorroaba, Oveja Zaqueba

§ **21:16** 2,200 kilómetro. Griego bedeadẽ nãwã ɓł ɓłł “12,000 estadia.”

* **21:17** Bicaca 144. Cãpũrĩã bedeadẽ ɓł ɓłł “65 metros.”

† **21:21** Neta nẽbłł ɓłł. Griego bedeadẽ ɓł ɓłł “perla.”

dia ʙᵛ ᵗnaa bida. ²⁴ Maᵗ puru ᵗnaaba druaza ᵗna beadia jūmarāda maᵗ ᵗnaane nībadamārēã. Idjaba druazabema bororāba ne bia eropanᵗra maᵗ purudaa ededia.‡ ²⁵ Diamasira neᵗ bai bērā maᵗ purude eda wābadara ewariza jūātrᵗdaca baya. ²⁶ Jūma druazabemarāba ne bia eropanᵗra maᵗ purudaa ededia. § ²⁷ Baribᵗᵗᵗ ne jūma Ācōrēba bia unucara maᵗ purude eda edecara panᵗa. Cadjirua obadara, sewaida bea sida eda wācara panᵗa. Ababe ewariza zocai beadi cartade trᵗ ʙᵛ beadrᵗ poya eda wānia. Maᵗ cartara Oveja Zaqueba erobᵗa.

22

Do zocai bai diabari

¹⁻² Māwānacarea bajānebema nezocaba do pāpārā quiruda mᵗa unubisia. Ēsā querasia vidrio quīrāca. Maᵗ baidoba zocai baida diabaria. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quirudeba maᵗ dora purudebema o jedea ʙᵛ ēsi wea ʙᵗa. Do orroza bacuru nejō zocai bai diabarida ʙasia. Maᵗ bacurura jedecoza zaubararia. Maᵗba jara ʙᵗa poaza ʙarima doce zaubarida. Maᵗ bacuru queduada ʙᵗa druazabemarā cacua bia pananamārēã. ³ Ācōrēba biᵗ bai jaraᵗada maᵗ purude neᵗ baya. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quirura maᵗ purude ʙaya. Mama Ācōrē nezocarāba idjía bia

‡ **21:24** Druazabema bororāba ne bia eropanᵗra maᵗ purudaa ededia. Maᵗ beᵗeara idjaba nāwā traducida ʙᵗa: “Druazabema bororāra maᵗ purudaa wānia Ācōrēba bia beᵗeadi carea.” § **21:26** Maᵗ versículora idjaba nāwā traducida ʙᵗa: “Idjaba druazabemarāra maᵗ purudaa wānia Ācōrēba bia beᵗeadi carea.”

bedeadia. ⁴ Idji quĩrãra ununia idjaba idji trãra ãdjirã dratude b̃l̃ erobeadia. ⁵ Diamasira neẽ baya. Dadji Boro ãcõrẽba ãnaada diai bẽrã, ãbĩrã neẽ idjaba ãmãdau neẽ bida eberãrãra bia beadia. Ewariza ãdjirãra idji ume ãbaa dji bororãda beadia.

Crito dãrãéne zeidebema

⁶ Maãbe bajãnebema nezocaba m̃la jarasia: “Jũma naã bedeara wãrãa idjaba wãrãda mãwãya. Dadjirã Boro ãcõrẽba idjideba bedeabadarãa bedeabibaria. Idjiab̃r̃ã bajãnebema nezocada diabuesia idji nezocarãa cawabimãrẽã dãrãéne cãrẽda sãwãida.”

⁷ Jesuba jarasia: “ĩrĩnadua, mãra isabe zeya! Naã cartade b̃l̃ b̃la dãrãéne cãrẽda sãwãida. Bio bia b̃la jũma naã cartade jara b̃l̃ ãjã b̃r̃ã.”

⁸ Mãra Juaãa. Jũma maãg̃r̃ã unusia idjaba ãrĩsia. Mãwãnacarea mãra bajãnebema nezoca jĩrũ caita chĩrãne b̃arru cobesia bia bedeai carea. Mãwã osia idjia jũma maãg̃r̃ã unubida bẽrã. ⁹ Barib̃r̃ã idjia jarasia: “Jãwã orãdua, ãteb̃r̃ã ãcõrẽab̃r̃ã bia bedeadua. Mãra ãcõrẽ nezocada jãwã quirua b̃l̃ quĩrãca, djabarã ãcõrẽneba bedeabadarã quĩrãca, idjaba jũma naã cartade jara b̃l̃ ãjã bea quĩrãca.”

¹⁰ Idjaba jarasia: “Naã cartade b̃l̃ b̃la dãrãéne cãrẽda sãwãida. Maãra mẽrã erobarãdua jũma dãrãéne mãwãi bẽrã. ¹¹ Cadjirua o b̃r̃ã idji cawa cadjiruade b̃adua. Ne jũma ãcõrẽba quĩrãca o b̃r̃ã idji cawa maãne b̃adua. Barib̃r̃ã jipa o b̃r̃ã ewariza jipa o b̃aida b̃la. Idjaba ãcõrẽ itea bia b̃r̃ã ewariza ãcõrẽ itea bia b̃aida b̃la.”

12 Jesuba jarasia: “jÛrĩnadua, m̃ra isabe zeya! ZebΛΓΛde m̃a jũmarãa ne diai carea eneya ãdjia opedada quĩrãca. 13 M̃ra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.* Maãba jara bΛa m̃ra dji naãrãbemada idjaba dji jĩrũarebemada.

14 Bio bia beaa cacuade jãbada tãto erobeara. ãdjirãra purude eda wãnida panΛa nejõ zocai bai diabarida jõni carea. 15 BaribΛΓΛ cadjirua obadara, jãibanara, auɖua obadara, mĩã beabadara, jΛwaba oda ãcõrẽ epẽbadara, idjaba sewa oya beara jũma dajadaare duanenia.†

16 M̃ra Jesua. Bajãnebema nezocada diabuesia jũma maãgΛra djabarã beaza jaramãrẽã. M̃ra Davideba zedaa, idjideba tununaa.‡ M̃ra Diapedabema Chĩdau Uruga BΛ abadaa.”

17 ãcõrẽ Jaureba, Oveja Zaque quima abada bida nãwã jara panΛa: “jZedua!” Maã ãrĩ bΛba jaraida bΛa: “jZedua!” Dji opichia bΛra zeida bΛa baido zocai bai diabarida domãrẽã. Maã baido do quĩrĩã bΛba bari doida bΛa.

18-19 Naã cartade bΛ bΛa dãrãéne cãrẽda sãwãida. Naã cartade bΛ bΛ ãrĩ bearãa m̃a jaraya: bariduaba naã cartade bΛ bΛda auɖu jaraibΛΓΛ, ãcõrẽba naã cartade bia mĩgai jara bΛba idjira bia mĩgabiya. Idjaba bariduaba naã cartade bΛ bΛda maãrĩ awara jaraibΛΓΛ, ãcõrẽba idjia nejõ zocai bai diabaridebemada idu jõbiẽa idjaba ãcõrẽ purude eda idu wãbiẽa. Maã nejõnebemada, maã purudebema siɖa naã cartade bΛ bΛa.

* 22:13 Griego alfabetode alpara dji naãrãbema letraa, omegara dji jĩrũarebema letraa. † 22:15 Cadjirua obadarã. Griego bedeade bΛ bΛa “usa.” ‡ 22:16 Isaia 11:1-10.

²⁰ Jũma naĩ cartade b́l b́da Jesuba wãrãana a b́la. Nãwã jara b́la: “¡Wãrãda m̃ra isabe zeya!”

Bia b́la isabe zeida. § ¡Zedua dairã Boro Jesu!

²¹ M̃a quĩrĩã b́la dadjirã Boro Jesuba idji biadeba jũma bãrãra careba b́aida.

§ 22:20 Griego bedede b́l b́la: “Amén.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e